

**Совет Безопасности**

Distr.: General
6 June 2000
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря о Миссии
Организации Объединенных Наций по делам
временной администрации в Косово****I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности от 10 июня 1999 года, в которой Совет постановил создать Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНВАК) на первоначальный период в 12 месяцев. В пункте 20 этой резолюции Совет просил меня через регулярные интервалы представлять доклады об осуществлении мандата МООНВАК. Настоящий доклад охватывает деятельность МООНВАК и события в Косово, Союзная Республика Югославия, за период с момента представления моего предыдущего доклада от 3 марта 2000 года (S/2000/177) по 3 июня 2000 года.

2. Двенадцать месяцев тому назад МООНВАК была развернута в Косово с целью положить начало длительному процессу достижения стабильности, мира, демократии и процветания в этом разрушенном крае. На момент прибытия МООНВАК в Косово царил атмосфера хаоса, развала экономики, огромных разрушений, беззакония и широко распространенного стремления к возмездию при отсутствии во многих районах большей части населения. Кроме того, члены вооруженных групп косовских албанцев и другие самопровозглашенные силы пытались заполнить образовавшийся после ухода органов власти и сил Союзной Республики Югославии вакуум в таких областях, как административная деятельность и безопасность. Существовала также

реальная опасность возникновения конфликта между косовскими албанцами.

3. В течение первых месяцев свыше 700 000 беженцев возвратились в свои дома, началось восстановление и полным ходом стала вестись подготовка к зиме. В результате, несмотря на получившие широкое распространение опасения, от холода не погиб ни один житель. Освободительная армия Косово (ОАК) была демилитаризована, а с образованием Корпуса защиты Косово (КЗК) начался длительный процесс превращения солдат в гражданских лиц. Полиция МООНВАК достигла больших успехов в деле наведения порядка на улицах Косово; в настоящее время ведется активная работа по профессиональной подготовке и формированию набираемой на месте Косовской полицейской службы (КПС). В экономике отмечаются признаки динамичного подъема, ведется непрерывная подготовка к процессу оживления и реформирования частного сектора и дальнейшего развития рыночной экономики. Местные политические лидеры в настоящее время совместно осуществляют некоторые функции по руководству Косово, а для того, чтобы местные жители могли участвовать в управлении районом, создана совместная временная администрация. Если говорить кратко, то, несмотря на сохранение ряда серьезных проблем, описанных в настоящем докладе, сегодня Косово выглядит явно лучше по сравнению с тем, что увидело международное сообщество всего 12 месяцев тому назад.

II. Общий обзор

4. В течение отчетного периода МООНВК укрепила центральные и муниципальные структуры, через которые население Косово участвует в деятельности временной администрации края. Вследствие участия в этих структурах существующих в Косово общин как этнических албанцев, так и неалбанцев, они стали в большей мере отражать состав населения края. Что же касается общей ситуации в плане безопасности, то, несмотря на некоторые улучшения, она остается неустойчивой. По-прежнему отмечаются случаи осуществляемых в неприемлемой степени преследования и запугивания неалбанских общин, что свидетельствует об огромной сложности задачи создания обстановки сосуществования и терпимости.

A. Политическая ситуация

5. Самым заметным политическим событием в Косово в течение отчетного периода было принятие 2 апреля Сербским национальным советом (СНС) в Грачанице решения о вхождении в Совместную временную административную структуру (СВАС) в качестве наблюдателя на первоначальный период в три месяца. Это знаменует собой решающий момент в укреплении СВАС и является позитивным шагом в деле создания многоэтнического Косово. Один косовский серб представляет общину во Временном административном совете (ВАС), а четыре косовских серба входят в состав Переходного совета Косово (ПСК). Два других косовских серба назначены в качестве соруководителей Департамента сельского хозяйства и Департамента по вопросам труда и занятости. Кроме того, СНС заявил о своей единодушной поддержке разработанной Миссией «Программы сосуществования», выдвинув при этом ряд дополнительных условий, которые необходимо будет выполнить в течение установленного для него трехмесячного испытательного периода, прежде чем он войдет в состав СВАС в качестве полноправного члена.

6. Решение о присоединении к СВАС было смелым шагом, осуществленным по инициативе владыки Артемия. Оно было принято СНС в Грачанице без участия представителей СНС из

Митровицы и несмотря на открытые угрозы и запугивание со стороны местных сторонников жесткого курса. Союзное правительство продолжало выступать против активного политического сотрудничества косовских сербов с МООНВК. После принятия СНК в Грачанице решения о присоединении к СВАС Сербский национальный совет в Митровице и пробелградская Сербская национальная ассамблея (СНА) предприняли активные усилия с целью добиться отмены решения СНС в Грачанице. Обострились также антагонистические противоречия между имеющимися в Косово сторонниками Милошевича и оппозиционными сербскими политическими силами.

7. Для политического ландшафта косовских албанцев по-прежнему характерна тенденция к плюрализму, проявляющаяся, в частности, в увеличении количества политических партий, возникающих на основе бывшей ОАК. Так, один из бывших высших командиров ОАК Рамуш Харадинадж создал Альянс за будущее для Косово. В крае в общей сложности действуют порядка 30 партий косовских албанцев. Боснийская община представлена тремя политическими партиями, а община косовских турок имеет две политические партии. Все политические партии косовских албанцев активно участвуют в процессе регистрации политических партий, занимаясь сбором 4000 подписей своих сторонников, что является необходимым условием регистрации и сертификации политических партий.

8. 11 апреля ВАС впервые провел свои заседания с участием представителей косовских сербов и косовских албанцев. Представитель гражданского общества Косово имеет статус наблюдателя. ВАС одобрил ряд ключевых распоряжений, включая те из них, которые касаются создания департаментов СВАС, взимания налогов и создания Центральной избирательной комиссии, Регистрационной службы и Комиссии по выплате компенсации жертвам и их идентификации. Он рассмотрел ряд важных вопросов существа, включая сводный бюджет Косово и вопросы, касающиеся местных органов власти, восстановления, здравоохранения, образования, коммунальных предприятий и развития частного сектора. В течение рассматриваемого периода ВАС все чаще высказывал свое мнение и проявлял активность в

сфере не только административных вопросов, но и пропаганды терпимости между этническими общинами и осуждения насилия путем обращения с заявлениями к населению Косово.

9. Непосредственное участие местного населения в деятельности временной администрации Косово обеспечивается посредством учреждения 20 департаментов СВАС. Департаменты действуют под непосредственным контролем одного из заместителей моего Специального представителя: 15 департаментов — под контролем заместителя Специального представителя Генерального секретаря по вопросам гражданской администрации, четыре — под контролем заместителя Специального представителя Генерального секретаря по вопросам экономического восстановления и один — под контролем заместителя Специального представителя Генерального секретаря по вопросам организационного строительства.

10. Из 40 должностей соруководителей (20 для международных соруководителей и 20 для местных соруководителей) заполнены 19 должностей международных соруководителей и 18 должностей местных соруководителей. Должности местных соруководителей департаментов распределены между тремя основными политическими партиями косовских албанцев (по пять должностей каждой партии), представителями косовских сербов (две), представителями косовских боснийцев и косовских турок (по одной) и одним независимым представителем. Благодаря усилиям моего Специального представителя четыре женщины были назначены международными соруководителями и три — местными соруководителями. Международный соруководитель МООНВАК отвечает за обеспечение соблюдения в деятельности департаментов СВАС положений резолюции 1244 (1999).

11. В соответствии с соглашением от 15 декабря 1999 года о создании СВАС все параллельные структуры исполнительного, законодательного или судебного характера подлежали роспуску до 31 января 2000 года. В большинстве случаев параллельные структуры по вопросам безопасности и административного характера прекратили свою деятельность вскоре после 31 января.

12. После заключения соглашения о создании СВАС расширенный ПСК в составе 36 членов продолжал проводить еженедельные заседания под председательством моего Специального представителя, а многоэтничный характер Совета стал более четко выраженным. 12 апреля в ПСК вернулись в качестве наблюдателей четыре представителя косовских сербов от СНС в Грачанице. 3 мая к ПСК вновь присоединились два представителя боснийской общины. 17 мая на заседании ПСК впервые присутствовал представитель цыганской общины. Продолжаются консультации по вопросу о выдвижении кандидатуры второго представителя косовских турок. Представитель партии косовских албанцев, Национального движения за освобождение Косово (НДОК), 10 мая вышел из состава ПСК в знак протеста против того, что МООНВАК и международное сообщество не уделяют достаточного внимания решению вопроса о косовских албанцах, которые пропали без вести или находятся в заключении в собственно Сербии.

13. Расширенный ПСК стал важным форумом для обмена мнениями. ПСК сосредоточил свое внимание на таких вопросах, как пропавшие без вести лица и задержанные, запись актов гражданского состояния, безопасность, образование, судебная система, развитие частного сектора и регистрация политических партий. 10 мая ПСК одобрил заявление о терпимости, осуждающее преступления, которые были совершены в Косово до, во время и после недавнего конфликта, и настоятельно призывающее всех жителей Косово воздерживаться от насилия. В нем содержится также адресованный союзным властям призыв передать МООНВАК всех косовских албанцев и членов других косовских общин, содержащихся в тюрьмах в собственно Сербии. Впервые политические руководители косовских албанцев признали, что община косовских сербов испытывает серьезные ограничения в плане осуществления своих основных прав в Косово. Кроме того, в заявлении было признано право на добровольное возвращение членов всех общин в Косово.

14. Были созданы четыре рабочие группы ПСК по терпимости и защите местных общин; задержанным и пропавшим без вести лицам; экономическим вопросам и коммунальным услугам; образованию.

Эти рабочие группы стали еще одним звеном практической связи между СВАС и местным населением. Рабочая группа по задержанным и пропавшим без вести лицам приступила к сбору имеющейся информации о задержанных и пропавших без вести лицах из всех этнических общин. Представители неправительственных организаций косовских албанцев и косовских сербов и СНС в Грачанице договорились о взаимодействии в рамках этой инициативы в целях обеспечения того, чтобы мандат еще не назначенного Специального представителя охватывал пропавших без вести лиц из числа косовских сербов и представителей других этнических общин.

15. Создание в Косово муниципалитетов является важным элементом установления самоуправления, как это предусматривается в резолюции 1244 (1999). Работа над проектом распоряжения о самоуправлении муниципалитетов в Косово будет завершена в ближайшие недели. В распоряжении будут определены характер муниципалитетов и их выборных и административных органов, их полномочия и отношения с департаментами СВАС и центральными органами власти. В нем будут также предусмотрены меры по обеспечению оказания муниципальных услуг на недискриминационной основе и справедливого представительства в муниципальных структурах отвечающих предъявляемым требованиям членов общин меньшинств. В него будут включены касающиеся переходного периода специальные положения, определяющие области и механизмы вмешательства моего Специального представителя — непосредственно или через муниципальных администраторов МООНВАК — в целях обеспечения соблюдения резолюции 1244 (1999).

16. В деятельности по созданию муниципальных органов достигнут прогресс. Эти органы, состоящие из местных представителей, действуют под руководством МООНВАК. По состоянию на 29 мая создано в общей сложности 27 из 30 муниципальных советов. Члены советов отбираются МООНВАК из представителей политических партий, этнических общин и групп гражданского общества, что обеспечивает широкое представительство в них соответствующих жителей муниципалитетов. До настоящего времени создано 27 из 30 муниципальных административных

советов, осуществляющих руководство отделами административных служб. Ввиду предстоящих муниципальных выборов все муниципальные советы и административные советы имеют статус временных органов.

17. Предметом озабоченности по-прежнему является ограниченное участие в муниципальных структурах общин меньшинств. Некоторые представители меньшинств вышли из их состава в знак протеста против актов насилия по этическим мотивам или не могут присутствовать на заседаниях по соображениям безопасности. Особенно трудно решаются вопросы создания представительных муниципальных структур в Митровице, где косовские сербы отказались участвовать в их деятельности совместно с членами представленного косовскими албанцами большинства муниципалитета. Несмотря на это, сотрудничество расширяется. Руководители обеих общин согласились совместно участвовать в заседаниях, созываемых МООНВК по конкретным вопросам. Косовские сербы в большинстве случаев неохотно занимают муниципальные должности даже в тех районах, где они составляют большинство. Они опасаются, что под угрозой окажутся их пенсионные и другие права, которые они приобрели, находясь на государственной службе до конфликта. Продолжалась работа по обеспечению справедливого представительства в муниципальных структурах членов общин турок, цыган, боснийцев и других мусульман из числа славян.

18. В соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности в обязанности МООНВАК входит организация и контроль за развитием временных институтов демократического и автономного самоуправления до достижения политического урегулирования. Руководствуясь этим мандатом, мой Специальный представитель 6 марта сообщил Совету о том, что он разработает «контракт» на самоуправление. В этом контракте особое внимание будет уделено защите общин, учитывая сложную ситуацию, в которой находятся в Косово члены неалбанских общин. Контракт будет включать такие элементы, как законодательная, исполнительная и судебная структуры, а также другие положения, которые будут сочтены необходимыми для самоуправления. Основой этих структур станут уже существующие совместные органы СВАС, включая ВАС и ПСК. Важным шагом

будут муниципальные выборы, которые планируется провести в октябре. В целях достижения внутри Косово согласия в отношении этого важного проекта мой Специальный представитель намерен обеспечить активное участие в выработке контракта местных представителей.

19. МООНВАК поддерживает контакты с властями Союзной Республики Югославии через Комитет по вопросам сотрудничества с МООНВАК (КВС) в Приштине. Председатель Комитета проводит регулярные встречи со старшими представителями МООНВАК, Сил для Косово (СДК) и других международных учреждений в Косово. В целях налаживания действенного диалога с Союзной Республикой Югославией МООНВАК предложила учредить постоянный рабочий орган — совместный консультативный комитет. Это предложение встретило положительный отклик у югославской стороны. Была достигнута договоренность о том, что этот комитет будет заниматься практическими трансграничными вопросами, представляющими взаимный интерес. МООНВАК и Союзная Республика Югославия представили свои конкретные предложения в отношении программы работы Комитета, которые в настоящее время находятся в стадии рассмотрения. Другим каналом контактов с югославскими властями — через СДК — является Совместный имплементационный комитет (СИК), созданный в рамках Военно-технического соглашения. Координационные совещания на высоком уровне СИК проходят на еженедельной основе и являются важным форумом для обмена информацией и обсуждения вопросов, касающихся ситуации в плане безопасности в пределах наземной и воздушной зон безопасности.

20. МООНВАК продолжает налаживать тесные отношения со всеми соседними странами в целях обеспечения сотрудничества по практическим вопросам, что является необходимым условием нормального функционирования миссии. 7 марта представители МООНВАК и правительства бывшей югославской Республики Македонии подписали соглашение о трансграничном сотрудничестве, охватывающее экономические вопросы. Региональным политическим лидерам было рекомендовано оказать содействие в укреплении мира и терпимости путем использования своего

влияния в регионе. МООНВАК продолжает также свою деятельность в рамках Пакта о стабильности в Юго-Восточной Европе в целях укрепления приверженности региональных лидеров делу усиления политической и экономической стабильности региона в целом.

В. Ситуация в плане безопасности

21. Общая ситуация в плане безопасности в Косово не претерпела значительных изменений в отчетный период. На всей территории Косово представители меньшинств по-прежнему подвергались запугиваниям, нападениям и угрозам. В частности, в последние недели произошла резкая эскалация насилия локального характера. Эти нападения, почти все направленные против косовских сербов, как представляется, носят организованный характер и оказывают дестабилизирующее воздействие на уровень доверия, испытываемого косовскими сербами. МООНВАК и СДК активизировали свои усилия в ответ на эти нападения.

22. В первом квартале 2000 года полиция МООНВАК в Косово зарегистрировала 9281 уголовное преступление. Из этого общего числа 411 преступлений были отнесены к категории тяжких (убийства, покушения на убийство, нападения при отягчающих обстоятельствах, изнасилования, похищения людей и покушения на похищение людей). В 178 из этих случаев полиция МООНВАК произвела аресты подозреваемых. По оценкам криминологов из полиции МООНВАК, примерно две трети тяжких преступлений, совершенных в Косово в отчетный период, являются межэтническими по своему характеру и были направлены главным образом против косовских сербов. Более 80 процентов поджогов были с достаточной степенью уверенности отнесены к категории межэтнических преступлений.

23. Митровица оставалась одним из очагов насилия, обусловленного этническими причинами. Меры, нацеленные на укрепление общественного порядка и противодействие экстремизму в Митровице, по-прежнему были в центре внимания МООНВАК и СДК. Проводилась в жизнь стратегия, направленная на стабилизацию положения и обеспечение доверия в отношениях между общинами. Полиция МООНВАК и СДК

предпринимают шаги к усилению совместных операций по обеспечению безопасности, в том числе путем укрепления контактов и координации тактических мер, особенно в ходе инцидентов, связанных с нарушением общественного порядка и насилием. Были развернуты дополнительные подразделения и дополнительный персонал СДК и полиции МООНВАК, и проводится более строгая проверка лиц, прибывающих в этот город.

24. В первом квартале текущего года произошла серия сопряженных с насилием инцидентов, которые вызвали определенную озабоченность по поводу ситуации на юге Сербии и ее возможного воздействия на ситуацию в Косово. Эти инциденты были связаны с появлением так называемой АОПМБ (Армии освобождения Прешево-Медведьи-Буяноваца), вооруженной этнической албанской группы, и усилением присутствия в этом районе югославских сил безопасности. С конца января этнические албанцы, опасаясь за личную безопасность, начали покидать южную часть Сербии, переезжая в восточную часть Косово. Реагируя на ухудшение ситуации, СДК расширили свое присутствие вдоль границы и успешно провели на территории Косово несколько рейдов против объектов, которые могли использоваться для обучения бойцов АОПМБ или оказания ей поддержки. Во второй половине марта число сообщений об инцидентах, сопряженных с насилием, сократилось, а поток лиц, перемещенных внутри страны, резко уменьшился, хотя планы действий на случай возникновения массовых потоков перемещенных лиц сохраняются (за период с июня 1999 года почти 15 000 человек были зарегистрированы в качестве перемещенных внутри страны лиц, прибывших из южной части Сербии). 23 марта, после того как международное сообщество предприняло серию конкретных шагов, некоторые элементы АОПМБ пообещали добиваться урегулирования ситуации в южной части Сербии политическими средствами. Тем не менее по-прежнему отмечались и регистрировались спорадические вооруженные стычки с югославскими силами безопасности. СДК и МООНВАК пристально следят за ситуацией.

25. Обязательства, данные югославскими властями в Военно-техническом соглашении, продолжали выполняться. Нет доказательств того, что югославские военные или полувоенные

формирования действуют на территории Косово. Обещания, данные бывшей ОАК в рамках обязательства о демилитаризации и преобразовании от 21 июня 1999 года и заявления с изложением принципов от 19 сентября 1999 года, продолжали выполняться. Нет доказательств того, что сформированные подразделения бывшей ОАК продолжают действовать.

26. СДК и полиция МООНВАК продолжали поиск оружия, используя в этих целях подвижные пункты досмотра и проводя обыски в домах. Было конфисковано значительное количество оружия, изъятого у представителей всех этнических групп: еженедельно изымалось в среднем по 10–15 единиц оружия.

С. Состояние дел в Миссии

27. Четырьмя компонентами, или «столпами» МООНВАК по-прежнему являются: Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), которое играет руководящую роль в отношении компонента, связанного с гуманитарными вопросами; Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), которая играет руководящую роль в отношении компонента, связанного с организационным строительством; Европейский союз, который играет руководящую роль в отношении компонента, связанного с экономическим восстановлением; и Организация Объединенных Наций, которая играет руководящую роль в отношении компонента, связанного с гражданской администрацией.

28. По состоянию на 29 мая штат связанного с гражданской администрацией компонента насчитывал 292 международных сотрудника категории специалистов при утвержденной общей численности в 435 человек, вследствие чего степень укомплектованности штатов в штаб-квартире составляет 86 процентов. На уровне регионов и муниципалитетов показатели степени укомплектованности штатов составляют 42 и, соответственно, 60 процентов. Штат компонента организационного строительства (ОБСЕ) в Косово насчитывал 564 международных сотрудника при утвержденной общей численности в 751 человек. Штат персонала УВКБ в этом районе насчитывал в общей сложности 78 международных сотрудников,

а штат компонента, связанного с экономическим восстановлением, насчитывал 63 международных сотрудника. Персонал программы Добровольцев Организации Объединенных Наций насчитывал в Косово 547 человек. Среди этих добровольцев представители 83 стран; женщины составляют 27 процентов. Добровольцы работают в различных сферах, включая региональные и муниципальные административные структуры и многочисленные специализированные области.

29. Исполнительный комитет, в состав которого входят мой Специальный представитель, его первый заместитель и четыре заместителя Специального представителя, проводил заседания на ежедневной основе. Совместная группа по планированию Исполнительного комитета продолжала работу над стратегическим планом МООНВАК и для решения насущных вопросов учредила несколько рабочих и целевых групп, включая Рабочую группу по проблеме возвращения и Совместную временную целевую группу по вопросам администрации. Координацию по вопросам безопасности с СДК и другими международными структурами осуществляет Отдел связи взаимодействия в военной области. Отделение по гендерным вопросам добилося значительного прогресса в обеспечении всестороннего учета гендерных проблем во всей деятельности МООНВАК, включая СВАС, а также на уровне местных общин и муниципальных структур.

30. Стратегический план МООНВАК является основой для перспективного планирования в рамках Миссии и средством выявления предстоящих задач, обеспечения эффективной координации между компонентами (и с СДК) и разработки планов, направленных на решение ключевых вопросов политики и оперативных вопросов. Представители компонентов и СДК регулярно проводят встречи для доработки этого стратегического плана и выработки мер по его осуществлению.

III. Полиция Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

31. По состоянию на 24 мая в Косово было размещено 3626 гражданских полицейских, включая 207 сотрудников пограничной полиции, при утвержденной общей численности в 4718 человек (включая 1100 сотрудников специальных полицейских сил). В общий состав гражданской полиции входят одно подразделение специальных полицейских сил из Пакистана (115 полицейских), два подразделения из Иордании (240 полицейских) и два подразделения из Индии (240 полицейских). Общая численность гражданской полиции, включая специальную полицию, в настоящее время находящейся в Косово, составляет около 77 процентов от утвержденной общей численности.

32. Полиция МООНВАК взяла на себя выполнение в полном объеме правоохранительных функций в районах Приштины и Призрена, а также в пункте пересечения международной границы в Приштинском аэропорту. Полиция МООНВАК имеет полномочия на проведение расследований в районах Гнилане и Митровицы, а также в муниципалитете Печ и в пунктах пересечения международной границы в Дженорал-Янкович (Блаце) и Глобочице. В тех районах, где полиция МООНВАК еще не взяла на себя выполнение в полном объеме правоохранительных функций, она несет главную ответственность за проведение уголовных расследований. В этих районах правоохранительные функции, не связанные с проведением расследований, выполняют СДК, которым полиция МООНВАК оказывает поддержку и консультативную помощь. Полиция МООНВАК продолжает также руководить деятельностью центров содержания под стражей в Приштине и Митровице.

33. На выполнение ряда задач, не связанных с полицейскими функциями, по-прежнему отвлекается на постоянной основе до 15–20 процентов ресурсов, имеющихся в распоряжении полиции МООНВАК. Принимаются меры к тому, чтобы выполнение этих задач взяли на себя международные структуры, занимающиеся обеспечением безопасности.

34. Пытаясь компенсировать нехватку персонала, МООНВАК с момента своего создания проводит совместные с СДК операции, что позволяет существенно укрепить деятельность полиции за счет персонала и ресурсов воинских формирований.

В Митровице СДК и МООНВАК создали совместный оперативный центр и совместную группу стратегического планирования и осуществляют совместные операции по обеспечению безопасности, связанные с поиском оружия.

35. Полиция МООНВАК продолжала также наращивать свой профессиональный потенциал по борьбе с организованной преступностью в Косово и регионе. Вскоре при поддержке государств-членов в составе полиции МООНВАК будет создана всеобъемлющая структура уголовной полиции, включающая в себя как централизованные, так и региональные элементы. Создание этого механизма и международное сотрудничество между полицейскими службами позволит сделать крупный шаг вперед в борьбе с организованной преступностью.

36. Полиция МООНВАК несет ответственность за создание Косовской полицейской службы, будущей местной полиции Косово. Процесс подготовки кадров, осуществляемой в Школе КПС, действующей под руководством ОБСЕ, координируется с программой обучения на местах, осуществляемой полицией МООНВАК. Стратегический план предусматривает, что к январю 2001 года будет подготовлен и развернут штат сотрудников КПС численностью более 3500 человек. Курсанты и временные сотрудники КПС будут проходить службу в составе полиции МООНВАК до тех пор, пока они не будут признаны достаточно подготовленными и способными самостоятельно выполнять полицейские функции. До этого момента они будут находиться под непосредственным командованием и надзором Комиссара полиции и назначенных им офицеров. Хорошо зарекомендовавшие себя курсанты, проходящие обучение в рамках программы, уже были отобраны для получения дальнейшей специализированной подготовки и обучения навыкам руководства.

37. К настоящему времени Школу КПС окончили 794 курсанта КПС. Шестой набор курсантов — 322 человека — приступил к занятиям 22 мая. Кроме того, примерно 1600 сотрудников полиции МООНВАК прошли обучение на полевых курсах при Школе КПС.

38. КПС является единственным функционирующим многоэтническим элементом гражданской службы в Косово. Были приложены огромные усилия для обеспечения справедливого представительства всех групп меньшинств, проживающих в Косово, включая косовских сербов. Среди курсантов первых четырех наборов КПС 19 процентов составляют женщины, 6 процентов — косовские сербы и 5,5 процента — представители других неалбанских общин. Продолжают прилагаться активные усилия к тому, чтобы в следующих наборах довести долю женщин до запланированных 20 процентов.

IV. Защита общин меньшинств и права человека

A. Положение общин меньшинств

39. Одним из центральных вопросов в повестке дня МООНВАК является улучшение положения общин меньшинств в Косово. Несмотря на решительные усилия, предпринимаемые СДК и полицией МООНВАК по обеспечению безопасности меньшинств, они продолжают подвергаться преследованиям, насилию и запугиванию. В течение отчетного периода больше всего страданий, как и прежде, выпало на долю косовских сербов. Преступность продолжает оказывать на общины непропорционально большое влияние, и хотя общий уровень преступности стабилизировался, количество убийств, покушений на убийство, а также поджогов и нападений на представителей этнических меньшинств с применением гранат остается неприемлемо большим.

40. Если говорить о видах основных преступлений, совершавшихся в общинах меньшинств в течение отчетного периода, то самым распространенным преступлением были поджоги. Поджоги собственности, принадлежавшей меньшинствам, совершались главным образом в районе Приштины и в меньшей степени в районе Гнилане. Больше всего досталось собственности, принадлежавшей сербам, на долю которых пришлось 46 процентов жертв (из в общей сложности 179 инцидентов, зарегистрированных в масштабах всего края в период с 27 февраля по 20 мая, на их долю пришлось 83 случая поджога

собственности). В ряде районов наметилась определенная схема: поджоги и сносы ранее покинутых домов совершались в целях расчистки местности под строительство новых домов. Следующим наиболее распространенным преступлением, совершаемым в общинах меньшинств, являются нападения при отягчающих обстоятельствах. Далее идут убийства; по этой категории преступлений сербы составляют 24 процента жертв в масштабах всего края (16 жертв из в общей сложности 66 убитых за период с 27 февраля по 20 мая).

41. Из-за того, что продолжают иметь место акты насилия и преследования, свобода передвижения в общинах меньшинств по-прежнему ограничена. Это в свою очередь сказывается на их возможности в полной мере осуществлять целый ряд таких основных прав, как права на здравоохранение, образование, социальное обеспечение, доступ к коммунальным службам и другим предприятиям общественного пользования. По мере того как Косово неуклонно и постепенно продвигается по пути к восстановлению социальных служб и структур, предпринимаются усилия по обеспечению охвата меньшинств. Общины этнических меньшинств по-прежнему выражают озабоченность по поводу использования языков в Косово. МООНВАК стремится учитывать эту озабоченность путем обеспечения того, чтобы все общественные документы и указательные знаки были на всех трех официальных языках (английском, албанском и сербском), и путем изучения возможности обязательного введения турецкого языка в тех районах, где большинство населения составляют турки.

42. Межучрежденческая Специальная целевая группа по меньшинствам под председательством заместителя Специального представителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам и в составе представителей компонента по гуманитарным вопросам (УВКБ), компонента гражданской администрации (Организации Объединенных Наций) и компонента организационного строительства (ОБСЕ) в дополнение к полиции МООНВАК, СДК, Детскому фонду Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Международному комитету Красного

Креста (МККК) продолжала заседать на еженедельной основе для анализа и освещения вопросов, вызывающих озабоченность в общинах меньшинств. Деятельность Специальной целевой группы сосредоточена на усилении физической защиты и расширении свободы передвижения меньшинств, а также на принятии мер укрепления доверия в долгосрочном плане. МООНВАК, учреждения Организации Объединенных Наций, МККК и многие международные и местные неправительственные организации стремятся также обеспечить, чтобы меньшинства по-прежнему имели доступ к продовольствию, службам здравоохранения, образования и дальней связи.

43. МООНВАК полна решимости изменить положение общин этнических меньшинств и действует в направлении полного осуществления своей программы сосуществования. Одной из серьезных проблем по-прежнему является свобода передвижения. Автобусы, работающие на организованных УВКБ маршрутах, по-прежнему нуждаются в сопровождении, с тем чтобы они могли обеспечивать определенную степень свободы передвижения в тех общинах меньшинств, которые обслуживаются этими маршрутами. Благодаря созданию местной хирургической клиники для общины в Грачанице там улучшился доступ населения к медицинской помощи. При содействии СДК и двусторонних доноров осуществляется несколько трудоемких восстановительных проектов. Их цель состоит в обеспечении источника доходов и укреплении доверия в общинах меньшинств. Например, в Митровице при финансовом содействии Европейского союза осуществляется 10 проектов по программе обеспечения занятости и восстановительных работ в деревнях, при этом работы равномерно распределены между северными и южными районами. Другие программы осуществляются в Приштине. Речь идет о лесовосстановлении, удалении и рециркуляции мусора и ремонте дорог.

44. СДК и полиция МООНВАК принимают также решительные и целенаправленные меры в нескольких районах, где существует повышенная опасность, включая чрезвычайные меры и создание «зон доверия» в Митровице. Аналогичным образом СДК и МООНВАК совместно осуществляют в районе Приштины проект, призванный улучшить положение общин

меньшинств в этом районе. В рамках этого совместного проекта обеспечивается личная безопасность тех членов СНС в Грачанице, которые входят в состав СВАС. Кроме того, цель этого проекта состоит в обеспечении долгосрочной безопасности общин меньшинств в целом путем осуществления таких проектов развития, как ремонт телефонных линий, восстановление дорог, проекты в области образования и здравоохранения в этом районе.

45. МООНВАК содействует установлению диалога между этническими общинами путем организации взаимодействия между ними на административном, политическом и экономическом уровнях. Она продолжает работать за многоэтнический состав СВАС как на центральном, так и на муниципальном уровнях. Представители различных этнических общин взаимодействуют в решении практических административных вопросов в департаментах и административных советах СВАС. Это первый шаг в любом процессе примирения. Представители различных этнических общин взаимодействуют также при решении политических вопросов в рамках ВАС, ПСК и муниципальных советов. С помощью таких политических органов поощряется и укрепляется открытый диалог между представителями различных групп. С помощью таких экономических стимулов, как программы создания рабочих мест и мероприятия по развитию торговли между общинами, принимаются также меры по укреплению доверия и примирению.

46. МООНВАК оказывает содействие установлению диалога между представителями различных общин путем организации целого ряда обсуждений гуманитарных вопросов за круглым столом с участием представителей рома, ашкалия (албаноязычных цыган) и цыган. Во время третьей такой встречи, состоявшейся 12 апреля, представители этих общин впервые оказались за одним столом с политическими руководителями косовских албанцев. По завершении этой встречи руководители шести общин и три руководителя косовских албанцев (г-н Коша, г-н Ругова и г-н Тачи) приняли заявление из восьми пунктов. В числе ключевых пунктов были следующие: признание того, что общины рома составляют неотъемлемую часть косовского общества; осуждение насилия против них; и договоренность о

разработке платформы действий в целях решения проблем, с которыми сталкиваются рома, ашкалия и цыгане. ВАС и ПСК одобрили платформу совместных действий, которая охватывает все основные проблемы, вызывающие озабоченность.

В. Права человека

47. Одной из основных причин для беспокойства МООНВАК остаются нарушения прав человека всех общин в Косово. Из-за того что проблемы в системе уголовного правосудия носят системный характер, в крае царит обстановка безнаказанности. От представителей этнических меньшинств регулярно поступают жалобы на то, что совершаемые против них преступления до конца не расследуются и преступники в полной мере не преследуются по сравнению с преступлениями, совершаемыми против представителей большинства. Серьезную озабоченность вызывает проблема предварительного заключения как с точки зрения его продолжительности, так и с точки зрения доступа задержанных к адвокатам и внешнему миру. Примером этого может служить недавняя голодовка в Митровице, устроенная задержанными из числа косовских сербов и рома, которые жаловались как на сроки их содержания под стражей до начала судебного процесса, так и на предвзятое к ним отношение по сравнению с отношением к представителям большинства. По мере увеличения числа уголовных процессов все большую озабоченность вызывает осуществление задержанными права на справедливое судебное разбирательство, включая доступ обвиняемых к достаточно качественной юридической помощи в целях обеспечения их адекватной защиты. Предметом озабоченности является также и то, что по-прежнему нет нормально функционирующей системы гражданского правосудия, особенно в том, что касается дел, связанных с собственностью.

48. Более активное передвижение населения стало причиной повышенной озабоченности по поводу прав собственности. Поскольку ни Управление по вопросам жилья и собственности, ни система гражданского правосудия пока не способны решать споры из-за собственности, большое число возвращенцев, как правило, оказываются не способными получить жилье на законных основаниях или же их возвращение в имеющиеся

дома приводит к вторичному перемещению предыдущих жильцов. Кроме того, доступ возвращенцев к образованию, здравоохранению и рабочим местам по-прежнему ограничен. Есть факты, указывающие на то, что уже увеличивается число случаев нарушений гражданских и политических прав в контексте проведения выборов. К числу этих нарушений относится преследование политических активистов и партий, особенно Демократической лиги Косово. До сведения МООНВК доводились жалобы, касающиеся словесных угроз, физических нападений, включая поджоги, на помещения и собственность, принадлежащие политическим партиям.

49. Причиной серьезной озабоченности является насилие в отношении женщин и девочек в Косово. Необходимо сделать гораздо больше для того, чтобы провести расследования и привлечь к суду тех, кто обвиняется в совершении преступлений против женщин и девочек во время конфликта в Косово, и добиться компенсации за причиненный ущерб. Доступ жертв сексуального насилия к услугам врачей и психиатров носит ограниченный характер. Многим жертвам помощь по-прежнему не оказывается. Кроме того, средства судебной защиты являются неадекватными и дискриминационными по отношению к женщинам. К числу других форм насилия в отношении женщин и девочек в Косово относятся бытовое насилие и торговля ими в целях принудительной проституции. Рабочие группы по вопросам законодательства в настоящее время разрабатывают законопроекты о борьбе с бытовым насилием и торговлей женщинами и девочками.

50. Причиной для серьезной обеспокоенности остается тот факт, что по-прежнему публикуются выступления, разжигающие ненависть. Одним из аспектов этой проблемы является публикация подстрекательских статей с нападками на этнические группы. Еще более серьезную озабоченность с точки зрения безопасности вызывает распространенная среди некоторых местных средств массовой информации практика, когда они публикуют фамилии живущих в Косово лиц и утверждают, что ими были совершены военные преступления. Хотя в последнее время таких публикаций стало меньше, о связи между ними и актами насилия красноречиво свидетельствует недавнее убийство косовского

серба, являвшегося сотрудником МООНВК. Это убийство было совершено всего лишь через несколько дней после опубликования в одной из местных газет статьи, в которой утверждалось, что этот сотрудник является военным преступником, и приводились подробные сведения о том, где его можно найти. Поддержание равновесия между контролем за такими опасными публикациями и продолжающимся соблюдением основного принципа свободы слова остается сложной задачей.

51. Все более очевидной становится дискриминация по месту работы, особенно по отношению к представителям этнических меньшинств и менее образованным лицам. Хотя точных сведений об уровне безработицы нет, возможности трудоустройства по-прежнему ограничены. Доступ этнических меньшинств к рабочим местам серьезно ограничен по соображениям безопасности, которые ограничивают свободу передвижения. Наиболее яркие примеры дискриминации по месту работы можно встретить в государственном секторе, особенно в сфере образования и здравоохранения, откуда регулярно поступают жалобы на то, что люди принимаются на работу или продвигаются по службе по политическим соображениям. Много жалоб также на то, что лицам, вернувшимся в Косово после временного отсутствия (включая многим представителям общин этнических меньшинств), не дают возможности вернуться на прежние рабочие места. Осуществление справедливой политики трудоустройства в государственном секторе по-прежнему остается проблематичным.

С. Задержанные и пропавшие без вести лица

52. Серьезным препятствием на пути к устранению напряженности в отношениях между общинами остается весьма деликатный вопрос о пропавших без вести лицах, задержанных и заключенных. Мой Специальный представитель неоднократно указывал на необходимость скорейшего назначения специального посланника, который занимался бы решением этих вопросов. Ощутимый прогресс в этом направлении будет иметь решающее значение для содействия мирному сосуществованию в Косово. Представители политических партий косовских албанцев и

местных правозащитных неправительственных организаций неоднократно уязвляли свою поддержку и содействие в деле возвращения вынужденных переселенцев из числа косовских сербов с урегулированием вопроса о задержанных и пропавших без вести лицах из числа косовских албанцев. Как представляется, это является позицией значительной части населения косовских албанцев.

53. Вопрос о пропавших без вести и задержанных лицах всесторонне обсуждался в рамках ВАС и ПСК. Представители косовских албанцев в ПСК особо отмечали важное значение обсуждения этого вопроса в контактах с правительствами западных стран и доведения этого вопроса до сведения Европейского парламента. На МООНВАК оказывается все большее давление со стороны общественности, с тем чтобы она активнее добивалась освобождения задержанных из числа косовских албанцев в самой Сербии и выяснения судьбы пропавших без вести лиц.

54. Созданная 11 мая Комиссия по возвращению и идентификации жертв отвечает за возвращение и идентификацию останков и принятие решений по ним, сбор соответствующих данных и оказание социальной и правовой помощи семьям пропавших без вести лиц. Комиссия создана весьма своевременно, учитывая все более настойчивые требования со стороны местного населения и местных политических партий о том, чтобы международное сообщество конкретно занялось решением проблемы задержанных и пропавших без вести лиц. На сегодняшний день Комиссия добилась возвращения семьям 13 трупов. В рамках мероприятий по идентификации, осуществляемых компонентом организационного строительства с привлечением группы международных патологоанатомов, оказывается содействие усилиям по идентификации останков, извлеченных в результате эксгумаций, которые проводились Международным трибуналом по бывшей Югославии и другими учреждениями, а также создается местный потенциал в области идентификации.

55. В апреле Трибунал возобновил эксгумации в массовых захоронениях в Косово и планирует заниматься ими до октября 2000 года включительно. В ходе своих работ в 2000 году Трибунал планирует провести раскопки в приблизительно 300 массовых

захоронениях. В ходе своих работ в 1999 году группа Трибунала совершила раскопки в 270 массовых захоронениях и произвела эксгумацию свыше 2000 трупов. По данным Трибунала, никаких новых идентификаций эксгумированных трупов не ожидается до осени, когда Комиссия по возвращению и идентификации жертв должна осуществить такую идентификацию.

56. 24 мая в суде города Ниш в Сербии завершился судебный процесс над 143 косовскими албанцами, каждый из которых был приговорен в среднем к 12 годам тюремного заключения. Как и ожидалось, реакция в Косово была негативной: в крае прошли демонстрации. Мой Специальный представитель и члены ВАС из числа косовских албанцев встречались с членами семей задержанных в Джяковице.

V. Создание судебной системы и обеспечение правопорядка

A. Судебная система

57. МООНВАК уделяла первоочередное внимание созданию эффективной системы управления судебными органами и пенитенциарными учреждениями. Без таких институтов усилия по воспитанию местного населения в духе уважения верховенства права будут подорваны. Несмотря на назначение более 400 судей, прокуроров и судебных ассессоров и возросший потенциал судов, на отправлении правосудия негативно сказывались нежелание свидетелей давать показания и предубежденность на этнической почве, а также угрозы и запугивания некоторых сотрудников судебных органов. Из более 400 назначенных судей, прокуроров и судебных ассессоров лишь 46 являются неэтническими албанцами и 7 из них — это косовские сербы.

58. После приведения к присяге судей, прокуроров и судебных ассессоров во всех регионах в январе и феврале 11 судебных процессов были проведены в окружном суде в Гнилане, 8 — в окружном суде в Приштине, 10 — в окружном суде в Пече и 7 — в окружном суде в Призрене. На этих процессах 33 человека были осуждены, а 12 оправданы. Шесть процессов, которые были запланированы к проведению в окружном суде

Митровицы во второй половине марта, были отложены по соображениям безопасности. Вместе с тем на период с 6 июня по 1 августа было запланировано проведение 11 процессов в окружном суде в Митровице. Начались также процессы в муниципальном суде в Митровице.

59. Во время второй недели апреля до третьей недели мая 31 косовский серб и 5 цыган, содержащихся в пенитенциарном центре в Митровице, провели голодовку. Как указывалось выше, заключенные начали голодовку в знак протеста против продолжительных сроков содержания под стражей до суда. 21 мая мой Специальный представитель встретился с ними и пообещал, что он сделает все от него зависящее для обеспечения того, чтобы на процессах при рассмотрении их дел председательствовал судья из числа косовских сербов и/или международный судья помимо судей из числа косовских албанцев. Благодаря этому заключенные согласились прекратить голодовку. Двенадцать процессов были запланированы для рассмотрения дел объявивших голодовку заключенных в муниципальном суде Митровицы, окружном суде Митровицы и окружном суде Приштины. Кроме того, МООНВАК активизировала свои усилия, направленные на поощрение судей из числа косовских сербов, которые уже были назначены, приступить к судебной деятельности. В соответствии с распоряжением 2000/6 МООНВАК были назначены международный судья и международный прокурор, которые приступили к работе в окружном суде в Митровице. Впервые международный судья принял участие в разбирательстве 25 мая в муниципальном суде в Митровице.

60. С тем чтобы общественность испытывала доверие к судебной системе, МООНВАК планирует принять промежуточные меры, в частности назначить международных судей и прокуроров на всей территории Косово. Особый характер военных преступлений и преступлений, совершенных на этнической почве, а также количество таких дел в Косово требуют, чтобы их рассмотрением занимались как местные, так и международные компоненты. Ведется подготовка к созданию в Косово суда по рассмотрению военных и этнических преступлений. Реакция на эту инициативу на местном и международном уровнях была положительной. Создание такого суда

является фактором в восстановлении верховенства права, укреплении мира через правосудие и открытию пути к примирению.

В. Пенитенциарная система

61. С учетом количества серьезных преступлений и возобновления процессов вскоре увеличится потребность в местах в исправительных учреждениях. В настоящее время свободно около 100 мест (из общего количества 497) в разных пенитенциарных центрах в Косово, управление которыми осуществляет Отдел управления пенитенциарными учреждениями МООНВАК, полиция МООНВАК и СДК. Из 350 лиц, содержащихся под стражей по состоянию на 29 мая, более половины были арестованы по обвинению в совершении серьезных преступлений. В косовской службе исправительных учреждений занято более 350 местных сотрудников на разных должностях в исправительных учреждениях в Косово.

С. Деятельность по обеспечению правопорядка

62. МООНВАК продолжала содействовать учреждению должности омбудсмена. Хотя ВАС одобрил проект распоряжения, МООНВАК продолжала работать с СДК в целях разъяснения формулировок в тексте и объема полномочий омбудсмена. В течение первой недели марта начал функционировать Косовский судебный институт, который провел ряд установочных семинаров для судей и прокуроров во всех пяти районах Косово. В настоящее время Институт занимается подготовкой двух «круглых столов», один, посвященный сотрудничеству между полицией и судами на стадии расследования (для судей и прокуроров), а второй — вопросам правосудия в отношении несовершеннолетних (для судей, прокуроров и адвокатов защиты).

63. Косовский правовой центр выполнил все условия для того, чтобы стать зарегистрированной неправительственной организацией в соответствии с распоряжением 1999/22 МООНВАК. Был отобран кандидат на должность местного содиректора, и ожидается, что Центр скоро откроется. Подборка

основных применимых уголовных законов, подготовленная Центром, была распространена среди сотрудников судебных органов и в местных юридических организациях.

64. 29 апреля Генеральная ассамблея Косовской ассоциации адвокатов провела в Приштине свое первое с 1992 года заседание. На нем присутствовали приблизительно 130 из 140 имеющих лицензию адвокатов, практикующих в настоящее время в Косово, включая представителей всех общин меньшинств. Из девяти должностей членов нового Исполнительного совета Ассоциации адвокатов две занимают представители неалбанских общин (один косовский серб и один косовский турок). Из 18 должностей членов дисциплинарного совета Ассоциации адвокатов 3 занимают представители неалбанских общин (2 косовских серба и 1 косовская славянка мусульманского вероисповедания).

VI. Гуманитарная деятельность

65. МООНВАК через компонент по гуманитарным вопросам УВКБ тесно сотрудничает по гуманитарным и другим вопросам с другими партнерами Организации Объединенных Наций, такими, как Мировая продовольственная программа (МПП), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), ЮНИСЕФ и Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), Международной организацией труда (МОТ), а также с Международной организацией по миграции (МОМ), Международным комитетом Красного Креста (МККК), Международной федерацией обществ Красного Креста и Красного Полумесяца и более 250 международными и 45 местными неправительственными организациями.

А. Переход гуманитарной программы к долгосрочному развитию и восстановлению

66. Задача по удовлетворению потребностей Косово в чрезвычайной помощи была успешно решена. Поэтому к концу июня 2000 года компонент по гуманитарным вопросам прекратит

существование в качестве официального компонента в рамках структуры МООНВАК. Однако координатор гуманитарной деятельности, назначенный УВКБ, будет работать с Исполнительным комитетом моего Специального представителя и выполнять функции наблюдателя в ПСК. Координатор гуманитарной деятельности будет продолжать содействовать переходу к восстановлению и развитию в тесном сотрудничестве с тремя оставшимися компонентами.

67. Хотя процесс перехода значительно продвинулся по многим направлениям, по-прежнему существуют некоторые области, вызывающие озабоченность. Отсутствие у общин меньшинств доступа к услугам продолжает оставаться одной из крупных проблем, являющихся прямым следствием положения в области безопасности, и поэтому по-прежнему сохраняется необходимость в оказании гуманитарной помощи таким общинам. Кроме того, пока идет процесс возобновления сельскохозяйственного производства, необходимо тщательно следить за распределением международной продовольственной помощи, с тем чтобы она не оказывала негативное воздействие на местное сельскохозяйственное производство.

68. Департамент реконструкции СВАС, входящий в состав компонента экономического восстановления (ЕС), разработал важную программу оказания помощи в восстановлении жилья, включая критерии отбора и строительные нормы. УВКБ откомандировало экспертов в этот компонент в целях ускорения координации этого процесса и передачи знаний, накопленных во время реализации проекта подготовки к зимнему периоду. Кроме того, осуществляются важные связанные с переходом инициативы в других секторах. Например, МПП и другие учреждения, включая УВКБ и несколько международных неправительственных организаций, тесно сотрудничают с департаментом здравоохранения и социального обеспечения СВАС в деле создания новой системы социального обеспечения. Было достигнуто согласие о том, что МПП и ее партнеры будут продолжать оказывать в уменьшенном объеме продовольственную помощь в рамках общего пакета социального обеспечения. Общие критерии в отношении бенефициаров и регистрационные

списки создадут координируемую систему, в рамках которой бенефициары будут получать продовольствие и/или наличные средства.

69. Информационный центр гуманитарных организаций тесно сотрудничает с широким кругом организаций в деле поощрения и облегчения обмена информацией в целях поддержки текущих усилий по оказанию гуманитарной помощи, а также усилий в области восстановления и развития. Центр разработал базу данных для содействия региональной координации восстановления жилья. Он также оказал связанную со сбором данных и составлением карт поддержку процессу гражданской регистрации в рамках сотрудничества с компонентом организационного строительства.

В. Возвращенцы

70. Из примерно 841 000 беженцев из числа косовских албанцев, которые возвратились в Косово, более 147 000 человек вернулись на упорядоченной основе, главным образом при поддержке УВКБ и МОМ. Согласно оценкам, в соседних странах по-прежнему находятся 13 900 беженцев из Косово, включая албанцев, сербов и цыган. По состоянию на 29 мая общее число внутренних перемещенных лиц из Косово, которые зарегистрировались на предмет получения гуманитарной помощи в Союзной Республике Югославии, составляет порядка 211 000 человек: 180 000 — в Сербии и 31 000 — в Черногории.

71. Хотя беженцы продолжали добровольно возвращаться из западноевропейских и других стран, в конце марта началось принудительное возвращение беженцев. Ожидается, что в течение этого года в Косово вернутся 100 000–150 000 человек. На заседании в рамках межправительственных консультаций по вопросам убежища и миграции (совместный орган 16 правительств, занимающихся вопросами убежища, беженцев и миграции), состоявшемся в Женеве в марте, МООНВАК, включая УВКБ, обратилась к принимающим правительствам с настоятельной просьбой обеспечить упорядоченное, гуманное и поэтапное возвращение. МООНВАК также настоятельно призвала правительства уделять первоочередное внимание возвращению на добровольной основе. 6 апреля МООНВАК и правительство Швейцарии подписали меморандум о взаимопонимании по вопросу о лицах,

вопросу о лицах, возвращающихся в Косово, который основывался на меморандуме о взаимопонимании, подписанном МООНВАК и Германией в ноябре 1999 года.

72. МООНВАК отметила великодушные принимающих стран, которые приняли большое количество косовских беженцев во время кризиса. Вместе с тем Миссия выразила озабоченность по поводу того, что с учетом ограниченного потенциала по приему беженцев в Косово неконтролируемое крупномасштабное возвращение может оказать потенциально дестабилизирующее воздействие и нанести ущерб достигнутым до настоящего времени достижениям. Особую озабоченность вызывает то, что и без того уже нестабильная ситуация в отношении меньшинств может еще более ухудшиться в случае крупномасштабного возвращения косовских албанцев, также нуждающихся в жилье и работе, которые в настоящее время в дефиците. Поэтому 13 апреля мой Специальный представитель издал открытое письмо, в котором призвал власти принимающих стран свести к минимуму практику принудительного возвращения, особенно тех, кто с социальной или этнической точки зрения находится в уязвимом положении или имеет судимость, или установить темпы возвращения, которые позволяли бы гуманитарным учреждениям оказывать необходимую помощь возвращенцам по их прибытии в Косово. Мой Специальный представитель также призвал эти страны активно участвовать в деятельности МООНВАК, связанной с приемом возвращенцев в Косово.

73. 2 мая был создан Совместный комитет по возвращенцам для косовских сербов для изучения возможностей безопасного, упорядоченного и устойчивого возвращения перемещенных косовских сербов, желающих возвратиться в свои дома, и для координации всех усилий и инициатив в этой связи. В него входят представители МООНВАК и СДК, а также владыка Артемий из СНС Грачаницы. Совместный комитет по возвращенцам является единственным органом, в рамках которого будет рассматриваться вопрос о возвращении косовских сербов, с тем чтобы избежать нескоординированных инициатив, которые могут угрожать безопасности возвращенцев. Г-н Оливер Иванович из СНС Митровицы был приглашен участвовать в работе этого комитета. Рабочая группа направила

несколько миссий в разные точки в целях оценки их пригодности для возвращения, а также работы в целях улучшения условий. Некоторые перемещенные лица посетили свои родные места, и в другие районы уже вернулось определенное количество людей. Предложение о возвращении косовских сербов в Исток натолкнулось на волну протестов в районе Печ.

74. Осуществление платформы совместных действий в интересах общин рома, ашкалия и цыган также имеет чрезвычайно важное значение для создания условий, способствующих активизации возвращения перемещенного населения. В общих рамках платформы УВКБ активно поощряет ознакомительные поездки, которые позволяют перемещенным рома, ашкалия и цыганам принимать взвешенные решения относительно их возвращения на данном этапе.

75. В равной степени это касается возвращения других групп меньшинств в их родные места, и МООНВАК привержена делу создания условий, которые будут позволять таким людям возвращаться в условиях отсутствия дискриминации. УВКБ как учреждение, наделенное мандатом по поиску прочных решений для беженцев и внутренних перемещенных лиц, будет и впредь играть определенную роль в этой связи.

76. В начале марта в Косово начались первые возвращения этнических албанцев в северную часть Митровицы в рамках важного компонента стратегии Миссии, направленной на решение проблемы раздела города. Условия, в которых происходят эти возвращения, являются сложными. За прошедший с того времени период ситуация успокоилась, хотя по-прежнему поступают сообщения о преследованиях этнических албанцев в северной части Митровицы. Сооружение пешеходного моста, соединяющего три жилых здания в северной части Митровицы, куда возвратились более 250 этнических албанцев, с южной частью Митровицы, а также расширение зоны доверия представляют собой новые и позитивные меры безопасности, которые расширяют свободу передвижения. Будут и впредь предприниматься усилия, позволяющие перемещенным косовским сербам возвращаться на добровольной основе в их квартиры в южной части Митровицы.

С. Разминирование

77. Деятельность по разминированию должна по крайней мере до конца года по-прежнему осуществляться под контролем структур координации гуманитарной деятельности, после чего ответственность за нее должен взять на себя национальный орган по вопросам разминирования. Деятельность по разминированию координируется Программой по разминированию, действующей под руководством Центра Организации Объединенных Наций по координации деятельности, связанной с разминированием. Как и ожидалось, с началом весны совпало прогнозируемое увеличение числа жертв от подрыва на минах и неразорвавшихся боеприпасах, в результате чего средний показатель сейчас составляет 15 убитых или раненых в месяц. С июня 1999 года в результате подрыва на минах или неразорвавшихся боеприпасах погиб в общей сложности 101 человек, а еще 395 человек получили ранения. По-прежнему имеют место случаи подрыва на кассетных бомбах, сброшенных в свое время самолетами Организации Североатлантического договора. В результате последнего инцидента один мальчик погиб, а еще двое детей получили серьезные ранения. Число групп, занимающихся разминированием кассетных бомб, увеличилось до 17, и, кроме того, СДК недавно активизировали деятельность по обследованию и маркировке пострадавших районов. Деятельность по разминированию продолжалась на протяжении всего рассматриваемого периода, и в этой области был достигнут существенный прогресс. По состоянию на сегодняшний день группы, координируемые Центром по координации деятельности, связанной с разминированием, обезвредили 3405 противопехотных мин, 3768 противотанковых мин, 3066 кассетных бомб и 9327 единиц неразорвавшихся боеприпасов.

VII. События в секторах

78. МООНВАК добилась существенного прогресса в нормализации и улучшении условий жизни населения Косово. Продолжается процесс разработки правовой базы для временной администрации в рамках резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности и применимого

законодательства. В период с 1 марта по 31 мая мой Специальный представитель издал 27 распоряжений и 10 административных инструкций. Эти распоряжения и административные инструкции охватывают широкий комплекс вопросов: некоторые из них учреждают департаменты СВАС, формируют правовую базу сбора поступлений в бюджет (например, распоряжения о регистрации предприятий и налоговом управлении) и устанавливают правовые инструменты, необходимые в связи с предстоящими муниципальными выборами (например, распоряжения о Центральной избирательной комиссии и регистрации политических партий). МООНВАК также уделяет повышенное внимание интеграции гендерной проблематики в деятельность по линии секторов/департаментов для содействия формированию институциональных механизмов в интересах улучшения положения женщин в Косово.

А. Восстановление

79. На рассмотрение доноров была представлена всеобъемлющая государственная программа восстановления и инвестирования «Косово: восстановление 2000», цель которой заключается в обеспечении более целенаправленной передачи донорами своих ресурсов на содействие решению приоритетных задач Миссии в области восстановления. Потребности в восстановлении весьма значительны. В целом, были установлены потребности в инвестициях на сумму свыше 2 млрд. немецких марок. Сумма объявленных на сегодняшний день донорами взносов составляет в общей сложности 2,6 млрд. немецких марок, из которых 1,2 млрд. немецких марок должны пойти на покрытие уже принятых обязательств. По-прежнему отсутствуют достаточные финансовые средства для удовлетворения ряда первоочередных потребностей, включая восстановление судов, школ, больниц и других общественных зданий; модернизацию целого ряда предприятий по переработке твердых отходов и очистке окружающей среды; и развитие людских ресурсов на местах.

80. Был создан центральный комитет по жилью, выполняющий функции координационного совета по восстановлению жилого фонда в Косово.

МООНВАК и ее партнеры, особенно доноры, договорились об общем подходе к восстановлению жилого фонда в целях максимального повышения отдачи от имеющейся помощи и обеспечения справедливого и транспарентного распределения. Базовая стратегия предусматривает уделение первоочередного внимания наиболее нуждающимся слоям населения Косово и стимулирование повышения экономической активности на рынке частного жилья. Создаются координационные структуры на местах. По состоянию на сегодняшний день созданы 19 муниципальных советов, задача которых заключается в выявлении бенефициаров и осуществлении контроля за проведением строительных работ. Европейский союз обязался выделить на эту деятельность 110 млн. немецких марок. Уже восстановлено свыше 12 000 домов, и в настоящее время ведется деятельность по восстановлению еще 5000 домов. Эти усилия дополняют весьма активное строительство силами частного сектора.

В. Здравоохранение и социальное обеспечение

81. Положение в секторе здравоохранения Косово неуклонно улучшается. Был создан Орган по надзору за качеством фармацевтической продукции, уполномоченный выдавать разрешения на импорт фармацевтической продукции и ограничивать и регулировать импорт и продажу медикаментов. Был выпущен ряд административных инструкций, устанавливающих политику, например, в отношении туберкулеза и гигиены ротовой полости. Был подготовлен генеральный план строительства заведений системы здравоохранения, которым должны руководствоваться доноры и неправительственные организации при восстановлении медицинских учреждений. Благодаря совместным усилиям МООНВАК, СДК, учреждений системы Организации Объединенных Наций, доноров и неправительственных организаций удалось выявить причины недавней эпидемии туляремии в Косово и предотвратить ее распространение. Значительные силы были брошены на борьбу со стафилококковой инфекцией в родильном отделении госпиталя Приштинского университета. В настоящее время всем больницам и большинству оздоровительных центров поставлены мощные генераторы взамен менее мощных, которые

были приобретены прошлой зимой в качестве чрезвычайной меры, или в дополнение к ним.

82. Было начато осуществление финансируемого Всемирным банком проекта на сумму в 3 млн. долл. США, цель которого заключается в разработке стратегии финансирования здравоохранения, укреплении потенциала фонда медицинского страхования, подготовке плана практических мероприятий по реорганизации сектора здравоохранения и контроле за воздействием социальных реформ. Был завершен последний этап осуществления платежей в рамках Программы оказания чрезвычайной финансовой помощи, цель которой заключается в оказании финансовой помощи наиболее уязвимым семьям в Косово. В рамках этой программы свыше 80 000 семей получили в общей сложности около 30 млн. немецких марок.

С. Образование

83. МООНВАК совместно с международными учреждениями, донорами и местными участниками начала процесс подготовки плана организации системы образования в Косово. Всемирный банк выступил в роли спонсора крупного проекта в Приштинском университете, который предусматривает разработку новых учредительных документов, внедрение современной системы управления и создание программы лицензирования врачей и юристов. Близится к завершению деятельность по тиражированию и распространению всех учебников для начальных и средних школ на албанском, турецком и боснийском языках. Продолжаются попытки уговорить учителей из числа косовских сербов вернуться на работу в школы и рассмотреть учебники на сербском языке, предназначенные для использования в школах Косово.

Д. Транспорт и инфраструктура

84. В настоящее время семь авиакомпаний совершают ежедневные рейсы из Приштины, а еще три авиакомпании начнут совершать рейсы из этого аэропорта в ближайшее время. В апреле в аэропорту Приштины было зарегистрировано более 13 000 коммерческих пассажиров. Был создан Орган гражданской авиации Косово для поддержки и

координации развития и регулирования гражданской авиации в Косово. Аэропорт Приштины в настоящее время функционирует на основе самофинансирования.

85. По мере улучшения погодных условий активизировалась деятельность по восстановлению и совершенствованию сектора транспорта и инфраструктуры. За отчетный период в различных регионах было начато осуществление в общей сложности 11 проектов по развитию городского транспорта и управлению им, ремонту улиц и установке дорожных знаков и сигналов. ЕС обязался выделить 30 млн. немецких марок на программы дорожного строительства.

Е. Почта и электросвязь

86. Продажа марок МООНВАК и конвертов «первого дня гашения» началась 15 марта, и в настоящее время продолжается деятельность по полному восстановлению почтовой системы в Косово. Международное почтовое сообщение должно быть возобновлено, согласно графику, 31 мая. Глобальная система мобильной телефонной связи (ГСМС), коммерческое использование которой началось в феврале месяце, продолжает развиваться и в настоящее время охватывает четыре города и аэропорт в Косово. В настоящее время у нее имеется около 20 000 клиентов, расчеты с которыми производятся на основе предоплаты. Продолжается ремонт линий обычной телефонной связи; в частности, были разработаны два проекта по подключению анклавов, в которых проживают косовские сербы, к общей сети.

Ф. Сельское хозяйство

87. МООНВАК совместно с ФАО и Всемирным банком предпринимает энергичные усилия по активизации сельскохозяйственной деятельности в Косово. К весеннему посевному сезону среди фермеров были распределены удобрения, семенной картофель, семена кукурузы и других культур, а также овощные наборы. Было начато осуществление финансируемого Всемирным банком проекта по возобновлению фермерской деятельности и реорганизации ветеринарных служб на общую сумму в 25 млн. долл. США. Европейский союз обязуется выделить в этом году

на осуществление сельскохозяйственных проектов 20 млн. немецких марок. Ожидается, что в июле будет собрано 220 000 тонн пшеницы, что обеспечит удовлетворение потребностей 65 процентов населения. В ближайшие месяцы будет завершена кампания по иммунизации скота. В настоящее время создается структура управления лесопользованием и началась деятельность по лесонасаждению.

Г. Охрана окружающей среды

88. Кампания по экологическому просвещению населения в рамках деятельности по организационному строительству началась в День защиты Земли (22 апреля) с посадок деревьев и цветов, а также с массового мероприятия по уборке мусора на всей территории Косово. Как МООНВАК, так и СДК начали осуществление проектов по оздоровлению окружающей среды, включая проект очистки реки в Подуево и проект уборки мусора в Митровице и Приштине. В настоящее время проводится обследование в целях установления возможностей и потребностей местных учреждений, занимающихся мониторингом качества воздуха, воды, почвы, биологического разнообразия и продуктов питания. Завершено обследование загрязнения окружающей среды в результате функционирования промышленного комплекса в Трепче. В ходе обследования был установлен высокий уровень остаточного загрязнения. В настоящее время готовятся планы очистки.

Н. Молодежь и спорт

89. Ввиду того, что на территории Косово проживает большое число молодых людей, в рамках СВАС были созданы отдельные департаменты молодежи и спорта. Департамент молодежи будет выполнять информационно-пропагандистскую функцию в деле содействия осуществлению инициатив молодежи, поощрять международные и региональные контакты и руководить работой организаций гражданского общества, активно действующих в этой области. Департамент спорта начал проведение ряда мероприятий по выявлению и подготовке талантливых спортсменов в разных видах спорта. В настоящее время ведется поиск

доноров, которые помогли бы создать современную спортивную инфраструктуру и модернизировать существующие объекты.

I. Безопасность граждан и обеспечение готовности к чрезвычайным ситуациям

90. Продолжается активная деятельность по превращению Корпуса защиты Косово в действенное гражданское подразделение по чрезвычайным ситуациям. По состоянию на 29 мая общая численность КЗК составляла 4542 человека, включая 53 представителя меньшинств. Десять процентов всех мест в КЗК зарезервировано за представителями меньшинств. Более 20 000 человек обратились с просьбой принять их в Корпус, и из их числа были отобраны 4510 окончательных кандидатов. Из них свыше 130 человек отсеялись в результате последующих проверок. Уменьшилось число жалоб на действия членов или предполагаемых членов КЗК. Всего поступило 95 заявлений, обвиняющих членов КЗК в несоблюдении правил КЗК или совершении преступлений. В настоящее время ведется расследование в общей сложности 59 заявлений, а еще 36 дел было закрыто из-за отсутствия доказательств. Со времени учреждения КЗК четверо из его членов были уволены за совершение преступлений, а членство еще девяти человек в настоящее время приостановлено до завершения рассмотрения выдвинутых против них обвинений. Все члены КЗК в течение года проходят испытательный срок и любой из них может быть уволен в случае, если когда-нибудь выяснится, что до вступления в Корпус он совершил преступление.

91. На сегодняшний день достаточно хорошо разработан процесс ознакомительной подготовки членов КЗК, координируемой МОМ в сотрудничестве с Советом Европы и неправительственными организациями. Старшие должностные лица КЗК проходят подготовку по вопросам прав человека, защиты граждан, положений КЗК и руководства. Сотрудники среднего звена в дополнение к аналогичным программам проходят подготовку по вопросам оповещения о минной опасности. Рядовые члены КЗК получают начальную подготовку в вопросах защиты граждан, прав человека, первой помощи,

базовых чрезвычайных операций и правил и положений КЗК. На центральном и региональном уровнях развернуты группы МОМ по оказанию консультативных услуг в вопросах управления, включающие консультантов по различным вопросам, цель деятельности которых заключается в укреплении управленческого и административного потенциала КЗК.

92. Помимо профессиональной подготовки члены КЗК участвуют в выполнении целого ряда функций. Более 1000 человек участвуют в осуществлении различных проектов общественных работ, таких, как уборка мусора, ремонт дорог, восстановление школ и создание местных служб, таких, как пекарни и тепличные хозяйства. В настоящее время осуществляется подготовка еще более 30 проектов в таких областях, как лесонасаждение, покраска школ и ремонт дорог.

Ж. Гражданские документы

93. МООНВАК приступит к выдаче дорожных документов МООНВАК для содействия перемещению проживающих в Косово лиц в третьи страны. Была завершена разработка формата и внешнего вида дорожного документа и заключен контракт на печатание этих документов. Документы были успешно опробованы и были сочтены защищенными от возможности подделки. Страна, председательствующая в Европейском союзе, от имени 15 государств-членов сделала заявление в поддержку этого нового дорожного документа. Между тем к настоящему времени было выдано 2658 неотложных дорожных рекомендаций. Однако они не всегда признаются соседними странами. Свидетельства о рождении, браке и смерти выдаются всеми муниципалитетами. В настоящее время действуют три центра регистрации автотранспортных средств в Приштине, Джаловице и Призрене. К настоящему времени было зарегистрировано примерно 22 000 автомобилей.

К. Гражданские службы

94. Создание неполитизированной и эффективной гражданской службы в Косово остается важной задачей МООНВАК. Был достигнут прогресс в развитии профессиональной местной гражданской службы на центральном и муниципальном уровнях.

Объявляются вакансии на должности в СВАС, и сотрудники отбираются с учетом их качеств. Разрабатываются учебные программы и программы управления людскими ресурсами. Значительным достижением явился плавный переход от системы выплаты пособий к выплате заработной платы для всех государственных служащих, получающих зарплату из Сводного бюджета Косово. В марте и апреле 2000 года в виде заработной платы 54 000 служащих было выдано 26 млн. немецких марок. Создается центральная база данных по фонду заработной платы, которая будет содержать информацию обо всех государственных служащих.

Л. Управление по вопросам жилья и собственности

95. Начали свою деятельность Управление по вопросам жилья и собственности и Комиссия по претензиям, которая занимается главным образом частными спорами по поводу жилья. Было создано Косовское кадастровое агентство, и принимаются меры по назначению комиссаров в Управление по вопросам жилья и собственности и Комиссию по претензиям.

М. Орган по регулированию банковской деятельности и расчетов

96. Орган по регулированию банковской деятельности и расчетов Косово предоставляет МООНВАК услуги по банковским расчетам из своего основного отделения в Приштине и ограниченные услуги, связанные с денежной наличностью, из шести отделений и 22 подразделений на территории Косово. К настоящему времени было осуществлено более 200 000 платежей наличностью на сумму свыше 200 млн. немецких марок. Через посредство департамента по лицензированию и контролю этого органа 10 января была выдана первая банковская лицензия Банку микрофинансирования, и с тех пор банк открыл свои отделения в Приштине, Призрене и Пече. Кроме того, были выданы пять предварительных банковских лицензий заявителям на лицензию коммерческого банка, которые планируют открыть около 12 новых отделений к концу года. Примерно восемь небанковских финансовых учреждений также предоставляют

столь необходимые кредиты гражданам и мелким предприятиям.

Н. Рынок труда

97. Создаются профессиональные центры, работа которых координируется бюро трудоустройства. Осуществляются учебные программы для предпринимателей, ориентированные на женщин-глав домашних хозяйств.

О. Торговля и промышленность

98. Для поощрения возобновления экономической деятельности, эффективного и ответственного управления существующими активами и привлечения новых капиталовложений завершается разработка стратегии развития частного сектора. Эта стратегия включает транспарентный и поддающийся международной защите процесс, направленный на окончательное определение прав собственности на коммерческие активы и имущество и выплаты справедливой компенсации, если она полагается. В большинстве случаев МООНВАК ожидает, что это приведет к разумно быстрой приватизации. В отношении предприятий, находящихся под временным управлением Миссии, будут приняты переходные меры по оживлению их деятельности (включая управленческие подряды и контракты на оказание управленческих услуг). Стратегия была представлена ВАС. В этой связи Департамент торговли и промышленности в настоящее время завершает свои переговоры в отношении управленческого подряда на 10 лет для завода «Сарр симент». Осуществляется трехэтапная стратегия для рассмотрения будущего функционирования промышленного комплекса Трепка. Продолжаются переговоры о создании международного консорциума, третий, и возможно последний, раунд которых намечен на начало июня.

Р. Предприятия общественного пользования

99. В сектор энергетики было инвестировано свыше 150 млн. немецких марок, и в настоящее время завершаются ремонтные работы на одном из основных энергоблоков, который был серьезно

поврежден в результате пожара в начале этого года. Продолжаются ремонтные работы и на других объектах. Положение в области энергоснабжения в настоящее время стабилизировалось, а поставки угля, химических веществ и расходных материалов увеличились. За отчетный период в определенное время суток Косово было в состоянии экспортировать электроэнергию.

100. В секторах водоснабжения и канализации взятые донорами дополнительные обязательства обеспечили поддержку осуществления ряда среднесрочных и долгосрочных программ на сумму более 100 млн. немецких марок на следующие три года. Это обеспечит восстановление всех существующих городских систем водоснабжения. С целью координации мер по преобразованию этого сектора обеспечивается постоянная связь между предприятиями общественного пользования и МООНВАК. В ходе последнего совещания рабочей группы доноров была завершена разработка основ общей секторальной стратегии и будущих нормативных рамок.

VIII. Демократия и гражданское общество

А. Демократизация

101. Компонент организационного строительства (ОБСЕ) является ведущей организацией в вопросах формирования демократии и создания гражданского общества в Косово. Одной из ключевых задач организационного строительства является оказание поддержки развитию демократических структур и процессов и поощрение участия народа на всех уровнях общества.

102. Был создан Институт гражданской администрации, который будет официальным учебным учреждением для подготовки кадров государственного сектора в Косово. До того как институт начнет полностью функционировать, проводятся временные учебные программы по таким темам, как управление кадрами, принципы демократии и информированность о правах человека, регулирование бюджета и контроль за ним, участие граждан, руководство осуществлением проектов и связи с общественностью. Кроме того, для административного и вспомогательного звена

были организованы технические учебные курсы по развитию компьютерных навыков и ознакомлению с процедурами регистрации. В среднем каждый такой курс охватывает 140 участников. К настоящему времени 700 старших муниципальных руководителей приняли участие в пяти семинарах, а свыше 250 гражданских служащих завершили обучение на компьютерных курсах.

103. На территории Косово были созданы пять центров обслуживания политических партий для предоставления отделением всех политических партий доступа к базовой инфраструктуре и средствам связи. Через эти центры политическим партиям оказывается помощь в разработке демократических программ и организационных структур и предоставляется возможность поддерживать связь друг с другом и с другими политическими партиями за пределами Косово. Центры обслуживания политических партий также оказывают содействие политическим партиям в развитии демократических связей с электоратом и в поддержании контрактов с представителями общественности и средствами массовой информации. Такая поддержка будет иметь чрезвычайную важность для создания политическим партиям Косово возможности эффективно и честно конкурировать между собой на муниципальных выборах. МООНВАК также приступила к процессу регистрации политических партий в соответствии с распоряжением МООНВАК № 2000/16 и сертификации политических партий. Примерно 30 партиям были выданы списки сторонников партии, и эти партии в настоящее время собирают необходимые подписи как для целей регистрации партии в качестве юридического лица, и для ее сертификации для участия в муниципальных выборах.

104. В связи с масштабами и сложностью подготовки к выборам в апреле был учрежден Консультативный форум политических партий в целях информирования всех политических партий о решениях Центральной избирательной комиссии в отношении процесса выборов. На Форуме политические партии и коалиции имеют возможность встретиться со старшими должностными лицами МООНВАК для обсуждения вопросов выборов, таких, как кодекс поведения при проведении избирательной кампании и сертификация политических партий для

предстоящих муниципальных выборов. Форум созывался трижды, начиная с 21 апреля. Ряд учебных мероприятий политических партий также был проведен вокруг Косово. На этих учебных сессиях рассматривались такие вопросы, как связи с общественностью и средствами массовой информации, базовые принципы организации политической партии и разработка платформы. Особое внимание уделяется привлечению к этим мероприятиям партий косовских сербов и других этнических меньшинств. В мае учебная подготовка проводилась в девяти различных местах; еще четыре учебных курса запланированы на июнь.

105. МООНВАК также продолжала работать с международными и местными группами женщин в целях поощрения активного участия женщин-избирателей в муниципальных выборах и поощрения выдвижения женщинами своих кандидатур на выборные должности. В мае было инициировано проведение ряда встреч за круглым столом, посвященных роли женщин в политической жизни с целью расширения и поощрения участия женщин в политической жизни и в работе государственных органов. В дискуссиях приняли участие политики-женщины от различных партий Косово.

106. К настоящему времени в Косово зарегистрированы более 200 неправительственных организаций. Аналогично центрам обслуживания политических партий центры содействия НПО предоставляют этим организациям материально-техническую поддержку и возможности для подготовки. Из 10 запланированных центров 4 уже были открыты.

В. Вопросы, касающиеся средств массовой информации

107. 24 мая национальная и международная группа адвокатов и экспертов по вопросам средств массовой информации завершила первый проект распоряжения о временной организации теле- и радиовещания. В соответствии с этим распоряжением будет создана Временная комиссия по радио- и телевидению, отвечающая за предоставление лицензий вещательным компаниям, а также за обеспечение соблюдения кодекса поведения для всех вещательных компаний. В постановлении также определяется юридическая

структура Радио и Телевидения Косово (РТК) в качестве независимой государственной широкоэвещательной службы. МООНВАК совместно с техническими экспертами занимается разработкой спецификаций широкоэвещательного оборудования для РТК и ретрансляционного оборудования для наземной широкоэвещательной системы в Косово.

108. В апреле совместно с ПРООН был проведен четырехнедельный учебный курс для местных радиожурналистов из различных районов Косово. В нем приняли участие примерно 40 местных журналистов. 15 мая было начато проведение крупного двухнедельного учебного курса для журналистов РТК и отдельных газет по вопросам основных методов представления и редактирования информации. Кроме того, двухнедельный курс в Канаде, посвященный развитию управленческих навыков, прошли пять руководителей средств массовой информации. Были организованы вторая сессия, начавшаяся 29 мая, а также специальный учебный курс для журналистов, которые будут работать на сербской косовской радиостанции — Радио Каглавица, когда та начнет функционировать.

109. На проходившей 11–12 марта конференции Ассоциации средств массовой информации Косово и международных экспертов из Международной федерации журналистов Ассоциация завершила разработку своего кодекса поведения. Она также добилась существенного прогресса в создании суда чести, который будет действовать в качестве органа по рассмотрению жалоб, касающихся средств массовой информации, и дисциплинарного органа. Кроме того, президент Ассоциации наметил поездки по регионам для встречи с сербскими косовскими журналистами с целью привлечения их к участию в работе Ассоциации.

IX. Подготовка к регистрации гражданского населения и муниципальным выборам

A. Регистрация гражданского населения

110. В рамках переходного политического процесса следующим шагом являются выборы, проведение которых запланировано на октябрь месяц. Мой Специальный представитель решил включить оба

муниципалитета — Звечан и Малишево — в процесс муниципальных выборов. Объединенная целевая группа по регистрации была учреждена компонентами гражданской администрации и организационного строительства ОБСЕ для проведения регистрации гражданского населения и избирателей из числа постоянных жителей Косово, а также для регистрации избирателей из числа лиц, обычно проживающих за пределами Косово. Согласно оценкам, число потенциальных кандидатов составит порядка 1,2 млн. человек в рамках первого этапа регистрации гражданского населения и избирателей.

111. Целевая группа приступила к начальному этапу регистрации 17 апреля в районе Гнилане, и на всей территории Косово 28 апреля были открыты регистрационные центры. Срок регистрации, согласно плану, должен закончиться примерно 15 июля. По состоянию на 26 мая было открыто 195 из 199 регистрационных центров, в которые было подано 292 299 заявлений о регистрации. В ходе процесса рассмотрения было проверено 32 784 дополнительных дела (11 процентов). В муниципальных архивах была найдена документация в отношении 60 процентов рассматриваемых дел. Общее число лиц, подающих заявления каждый день, составляет порядка 20 000 человек.

112. Регистрация за пределами Косово началась одновременно с регистрацией в провинции, для чего используется почтовая связь в 32 странах и путем личной явки избирателей на регистрационные пункты в Черногории, Союзной Республике Югославии, Албании и бывшей югославской Республике Македонии. Несмотря на настойчивые усилия МООНВАК, с тем чтобы заручиться сотрудничеством со стороны югославских властей в отношении регистрации вынужденных переселенцев из Косово в самой Сербии, изменений в их негативной позиции по этому вопросу не произошло. В районах на северной и юго-восточной границах с Сербией, готовятся места для регистрации, с тем чтобы позволить потенциальным заявителям, в настоящее время проживающим в Сербии, получить доступ к процессу регистрации.

113. Обследования показали, что большинство лиц, проходящих регистрацию, обладают надлежащей документацией. Однако Целевая группа создала

справочную службу для тех, у кого нет подкрепляющей документации. Сотрудники службы требуют заполнить подробную анкету, в которой необходимо изложить и подтвердить утверждения, касающиеся личности и места проживания. Кроме того, начала официально функционировать комиссия по апелляциям в отношении регистрации. Комиссия будет проводить свои заседания в Приштине и в различных регионах. Особые процедуры будут действовать для проведения заседаний в регионах, в основном населенных представителями общин неалбанского населения. Комиссия будет рассматривать заявления и принимать решения в отношении тех случаев, когда лицу было отказано в статусе постоянного жителя и впоследствии ему отказали в доступе в Центральную регистрационную службу. Комиссия будет также принимать решения о праве лиц на участие в выборах в тех случаях, когда заявитель отстаивает свою позицию в отношении его/ее заявления в Комиссию.

114. Предпринимаются активные усилия, с тем чтобы обеспечить регистрацию неалбанского населения, включая проведение специальной информационно-пропагандистской программы в средствах массовой информации (наряду с аналогичными информационно-пропагандистскими программами для женщин, молодежи и инвалидов). В целом сербская община в Косово продолжает проводить свою политику неучастия несмотря на усилия МООНВК, направленные на то, чтобы убедить ее членов поступить иначе. В Зубин-Потоке 6 мая было проведено специальное совещание Консультативного форума политических партий, с тем чтобы информировать сербские политические партии в Косово относительно последних событий, связанных с процессом регистрации гражданского населения и выборами. В ходе обсуждения было подчеркнuto, что участие косовских сербов в регистрации зависит от обеспечения их безопасности и возвращения. Объединенная целевая группа по регистрации в настоящее время рассматривает вопрос об отсутствии доступа к местам регистрации в связи с проблемами, касающимися безопасности.

В. Подготовка к муниципальным выборам

115. Центральная избирательная комиссия в настоящее время является основным руководящим органом, осуществляющим надзор за проведением избирательного процесса и контролем за ним; в ее состав входят три международных и девять местных сотрудников. Комиссия официально провела свое первое заседание 18 апреля, при этом участвовали все члены, за исключением представителя косовских сербов. Наблюдатель косовских сербов в ВАС сообщил 14 апреля, что община косовских сербов не будет занимать свое место до тех пор, пока не будут выполнены условия, касающиеся безопасности и возвращения. На своем первом официальном заседании Комиссия приняла кодекс поведения политических партий, коалиций, кандидатов и их сторонников, с тем чтобы содействовать установлению условий, способствующих проведению свободных и справедливых выборов в условиях информированности избирателей, а также обстановки демократической терпимости, в которой может осуществляться политическая деятельность.

116. До настоящего времени в связи с предстоящими муниципальными выборами ЦИК приняла семь правил о выборах. Она приняла избирательное правило, касающееся подкомиссии по жалобам и апелляциям избирателей в рамках усилий по обеспечению свободных и справедливых муниципальных выборов. Главный комиссар из числа международных сотрудников и три местных заместителя комиссара будут возглавлять подкомиссию. Подкомиссия будет принимать решения в отношении всех жалоб о нарушении правил о выборах, положений и административных указаний, касающихся процесса выборов, включая обвинения во взяточничестве, угрозы в отношении избирателей, ношение оружия на политических митингах и использование выражений, которые подстрекают к насилию и подлогам среди избирателей. Подкомиссия будет также рассматривать все апелляции, касающиеся списков избирателей, за исключением тех, в отношении которых было принято решение региональной апелляционной комиссией.

117. Избирательное правило в отношении регистрации политических партий, коалиций, независимых кандидатов и гражданских инициатив подтверждает право на участие в выборах политических партий, коалиций, независимых

кандидатов и гражданских инициатив для доступа к бюллетеням в ходе муниципальных выборов. Центральная избирательная комиссия приняла решение о том, что окончательным сроком для представления заявок на регистрацию является 11 июня. Избирательное правило об апелляции на регистрацию избирателей позволяет лицам, которым было отказано во включении в списки избирателей за пределами Косово подать апелляцию в отношении такого решения в комиссию по жалобам и апелляциям избирателей. Избирательное правило об информации избирателей указывает, что все государственные и частные радио- и телевизионные компании в Косово должны передавать информационные материалы, касающиеся регистрации гражданского населения и процесса выборов в виде публичных объявлений.

Х. Финансовое положение

А. Сводный бюджет Косово

118. Сводный бюджет Косово на 2000 год, первоначально одобренный в распоряжении № 1999/27 МООНВАК от 22 декабря 1999 года, был недавно пересмотрен, с тем чтобы включить в него структуру ОЦГР и ряд других технических изменений. Кроме того, компонент регистрации гражданского населения был определен в качестве специального финансируемого с помощью доноров проекта. Сводный бюджет Косово на 2000 год предусматривает текущие расходы в размере 562 млн. немецких марок, включая текущие расходы государственных предприятий и муниципалитетов и зарплату гражданских служащих. Число людей, занятых в государственном секторе, составляет почти 70 000 человек. Сводный бюджет Косово на 2000 год в настоящее время предусматривает ассигнования в размере 429,3 млн. немецких марок на общий «правительственный» сектор. В настоящее время рассматривается положение с бюджетом и к середине июня будет иметься пересмотренная смета расходов и поступлений. В настоящий момент, как представляется, общие прогнозы поступлений не будут выполнены в основном из-за административных задержек в принятии некоторых мер, касающихся налогообложения. Обязательства доноров были

выполнены, включая 200 млн. немецких марок в виде обязательств на оказание бюджетной поддержки, и было получено 149 млн. немецких марок. В результате потребности Косово в наличных средствах будут удовлетворены по сентябрь 2000 года.

119. Внутренние поступления для сводного бюджета Косово в настоящее время превышают 49 млн. немецких марок. Хотя в Косово были созданы пункты сбора внутренних налогов для сбора налогов с оборота, акцизного налога, таможенные пошлины не применяются к товарам, поступающим из других районов Союзной Республики Югославии, равно как и к импорту товаров из бывшей югославской Республики Македонии в соответствии с действующим торговым соглашением между Союзной Республикой Югославией и этой страной. Сборы налогов с оборота и акцизного налога на границе с Черногорией в значительной степени содействовали увеличению объема внутренних поступлений в течение отчетного периода. Продолжается подача налоговых деклараций в отношении налога на отели, питание и напитки, и это должно вырасти в предстоящие месяцы в результате снижения порогового уровня для подачи заявлений в отношении налогов до 10 000 немецких марок оборота в месяц с 15 000 немецких марок. В то же время некоторые компании, такие, как энергетическая компания Косово и почтовая и телекоммуникационная компания Косово, обеспечивают поступление доходов за счет оплаты счетов за пользование коммунальными услугами и продажу почтовых марок и чипов GSM, соответственно. Предполагаемый налог на деловую активность позволит получить поступления в третьем квартале этого года и значительно увеличит объем налоговых поступлений в рамках общины.

В. Целевой фонд Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

120. По состоянию на 25 мая были получены взносы в рамках Целевого фонда МООНВАК на общую сумму 32 973 929 долл. США. Утвержденная стоимость операций по проектам с быстрой отдачей, которые будут финансироваться из Целевого фонда МООНВАК по состоянию на

29 мая, составляет приблизительно 2 478 614 долл. США, из которых уже выплачено 1 201 456 долл. США, и подлежащий выплате остаток составляет приблизительно 522 212 долл. США. В общей сложности 22 утвержденных проекта (на общую стоимость в 550 099 долл. США) были переданы центральному финансовому органу для финансирования из сводного бюджета Косово. В настоящее время осуществляется 97 проектов с быстрой отдачей, а 37 проектов (на общую сумму 744 381 долл. США) были либо завершены, либо прекращены. В общей сложности из Целевого фонда было взято примерно 14 457 713 долл. США на выплату окладов гражданским служащим и 10 млн. долл. США было взято на осуществление программы подготовки к зиме.

XI. Замечания

121. Действуя в тесном взаимодействии с СДК, МООНВАК добились огромного прогресса не только в деле сдерживания бывшего конфликта в пределах границ Косово, но и в разделении ответственности за обеспечение временного управления с местным населением. С помощью новаторских мер МООНВАК создала условия, в которых население стало принимать участие в процессе создания временных учреждений в целях обеспечения самоуправления и демонстрировать приверженность этому процессу. Тем не менее, хотя достигнуты значительные результаты, еще предстоит сделать многое.

122. К сожалению, некоторые аспекты, характерные для косовского общества, не претерпели изменений. Косовских сербов и представителей других общин меньшинств продолжают убивать, и они по-прежнему подвергаются нападениям и угрозам. От рук экстремистов, движимых этнической ненавистью, также погибли и сотрудники МООНВАК. Такие акты вызвали решительное осуждение. Вместе с тем, МООНВАК и СДК продолжают прилагать усилия для того, чтобы создать безопасные условия для всех жителей Косово.

123. Местными лидерами и населением Косово были предприняты некоторые обнадеживающие усилия по созданию такого общества, в котором все люди могли бы жить без страха. Однако понимание и терпимость в Косово остаются редким явлением, и примирение еще отнюдь не стало реальностью.

Всем соответствующим сторонам, как лидерам, так и обычным людям, настоятельно необходимо предпринять индивидуальные и согласованные усилия, с тем чтобы положить конец насилию, запугиванию и преследованию. Хотя международное сообщество может поощрять терпимость и сосуществование, ответственность за формирование основополагающих предпосылок для создания мирного общества, в котором все общины могут жить нормальной жизнью, лежит в конечном итоге на местном населении.

124. Судьба пропавших без вести лиц и продолжающееся содержание лиц из Косово в тюрьмах в Сербии по-прежнему являются вопросом, который вызывает глубокую озабоченность и который должен быть решен в безотлагательном порядке. Я призываю все государства-члены способствовать его решению, причем не только путем предоставления средств и персонала для проводимых в Косово эксгумаций, но и политическими и дипломатическими методами. Для выяснения судьбы пропавших без вести лиц из всех этнических общин в Косово должны быть приложены все усилия. Я также призываю правительство Союзной Республики Югославии сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и государствами-членами в целях урегулирования вопроса о продолжающемся содержании под стражей лиц из Косово в самой Сербии. В связи с этим в настоящее время активно рассматривается вопрос о назначении специального посланника по делам пропавших без вести, задержанных и заключенных.

125. Для установления и поддержания правопорядка в Косово МООНВАК, при ценной помощи со стороны ОБСЕ, необходимо заниматься всеми аспектами обеспечения законности и правопорядка — судебными, уголовными и правоохранными. Вопрос об укреплении и реорганизации судебной системы невозможно решать по частям: здесь необходим комплексный подход. После своего прибытия в Косово МООНВАК занялась восстановлением судебной системы. С того времени в деятельности судебной системы был достигнут заметный прогресс. Проводятся судебные процессы по уголовным делам и осуществляется правоохранительная деятельность; вместе с тем, необходимо устранить предвзятость, которая присуща косовской судебной

системе. Местным судебным органам пока еще не удалось дистанцироваться от недавнего конфликта, и поэтому для поддержки процесса создания постоянно действующей судебной системы, а также деятельности Косовского суда по военным и этническим преступлениям необходимо предоставить международных судей, обвинителей и вспомогательный персонал. Следует также оказать помощь в обеспечении профессиональной подготовки и повышении профессионального уровня сотрудников местных судебных органов. В целях поддержки судебной системы следует создать эффективную уголовную систему, и для этого необходимы как ресурсы, так и международный персонал.

126. Организация Объединенных Наций впервые направила на места полицейскую миссию для действенного поддержания правопорядка на улицах Косово. Связанные с этим задачи чрезвычайно трудны. Чтобы МООНВАК могла поддерживать правопорядок в Косово, она должна располагать соответствующими ресурсами. Необходимо также ускорить подготовку сотрудников КПС, с тем чтобы представители местного населения несли все большую ответственность за поддержание правопорядка. Я призываю все государства-члены безотлагательно предоставить в распоряжение МООНВАК необходимое число сотрудников полиции и специальные полицейские подразделения для осуществления мандата МООНВАК.

127. Демилитаризация ОАК и создание Корпуса защиты Косово являются ключевыми достижениями МООНВАК. Деятельность КЗК финансируется исключительно за счет добровольных взносов, которые будут исчерпаны в августе. Для обеспечения эффективной учебной подготовки КЗК и того, чтобы он продолжал вносить действенный вклад в восстановление Косово, существенно необходима постоянная поддержка.

128. Хорошо обстоят дела в том, что касается прогресса в создании в Косово макроэкономических рамок. Благодаря существенной помощи со стороны доноров, и особенно со стороны Европейского союза, обеспечивается функционирование таких основных коммунальных служб, как службы энерго- и водоснабжения, несмотря на очень сложные условия. Одной из очередных задач является стимулирование притока поступлений в бюджет

Косово для повышения его устойчивости. Это будет достигнуто за счет активизации мер по сбору налогов и обеспечения более полного возмещения расходов в секторе коммунального обслуживания. Еще одной очередной задачей является осуществление стратегической государственной программы инвестиций («Восстановление 2000»), которая облегчит направление поступающих из внешних источников средств на приоритетные цели в области восстановления.

129. Сегодня состояние экономики Косово характеризуется весьма значительным оживлением: 70 процентов частных предприятий возобновили свое функционирование, и объем их продукции и число занятых на них превышают уровень 1998 года; сев озимой пшеницы обеспечен в объеме, соответствующем 80 процентам от средних показателей за прошлые годы; а в секторе строительства наблюдается бум. Вместе с тем уровень безработицы по-прежнему составляет порядка 50 процентов, и многое еще предстоит сделать для того, чтобы создать институциональные и правовые рамки в целях решения третьей основной задачи, каковой является стимулирование развития предприятий. В неотложном порядке требуется разработать комплекс действенных правил в отношении деятельности компаний, с тем чтобы обеспечить стабильные условия как для предприятий, так и для потенциальных инвесторов. Кроме того, существующим предприятиям должна быть оказана помощь в обеспечении максимальной отдачи от имеющихся у них ресурсов, независимо от того, кому в конечном итоге эти предприятия будут принадлежать. Необходимо принять промежуточные меры с упором на повышение эффективности управления, в том числе посредством заключения контрактов на управление, использования механизмов долгосрочной аренды и предоставления концессий, а также меры для стимулирования развития кредитных учреждений, обслуживающих мелкие и средние предприятия. Помимо этого, необходимо приступить к приватизации, поскольку она является единственным долгосрочным способом, позволяющим реанимировать крупные секторы экономики, привлечь инвестиции и создать налоговую базу.

130. В предстоящие месяцы МООНВАК будет прилагать усилия для расширения и углубления

достигнутых ею результатов в целях их закрепления в Косово. Помимо восстановления разрушенного общества в правовом и экономическом плане, МООНВАК должна также стараться восстановить общины. Ключом к этому является возвращение всех беженцев и перемещенных лиц всех национальностей. Все, кто ранее жил в Косово, имеют право вернуться. Это право не может быть оговорено никакими условиями, хотя фактические темпы возвращения населения будут регулироваться принципами добровольности, устойчивости и безопасности. МООНВАК будет продолжать прилагать усилия для создания этих условий. Продолжение оказания международной поддержки возвращению населения, а также предотвращение насильственного возвращения имеет весьма важное значение: в своей совокупности средства, ресурсы, персонал и сохраняющаяся политическая поддержка создают условия, способствующие окончательному возвращению населения.

131. Одним из необходимых элементов для обеспечения долгосрочной стабильности в Косово является все более широкое привлечение населения к управлению краем для повышения его ответственности за развитие края. МООНВАК предприняла оперативные и важные шаги в этом направлении, создав Косовскую полицейскую службу, Переходный совет Косово и консультативные органы, а также Совместную временную административную структуру и Временный административный совет. Следующим шагом является проведение на всей территории Косово выборов в муниципальные органы. Для политического ландшафта Косово характерны более широкие признаки плюрализма, чем этого можно было бы ожидать. Муниципальные выборы дадут только что созданным политическим партиям возможность добиться поддержки со стороны электората и начать представлять интересы избирателей на муниципальном уровне. Крайне важно, чтобы население Косово зарегистрировалось для участия в этих выборах и чтобы партии проводили свои кампании честно и открыто. Я обращаюсь к населению Косово с настоятельным призывом зарегистрироваться в качестве избирателей и принять участие в муниципальных выборах.

132. Демократия в Косово должна начать укореняться, однако с учетом прошлых потрясений в Косово институционализация совместного несения соответствующими этническими общинами административной и политической ответственности не будет обеспечена быстро или легко. Вместе с тем важно, чтобы МООНВАК продолжала принимать энергичные меры для содействия более широкому вовлечению местных жителей в жизнь края. Одним из важных шагов в этой связи является выработка договоренности с населением Косово. Эта договоренность должна включать все принципы Рамбуйе и резолюции 1244 (1999), гарантировать защиту всех нынешних и перемещенных жителей Косово и обеспечивать уверенность в будущем. Такая договоренность устанавливает обязательства для всех сторон, участвующих в построении мира и обеспечении стабильности в Косово.

133. К сожалению, за последние несколько недель произошло ухудшение положения в плане безопасности. Рост числа случаев жестоких нападений на косовских сербов в ряде районов подорвал их уверенность в будущем. Представляется, что эти нападения являются частью организованной кампании. Продолжение поддержки и усилий международного сообщества в Косово зависит от полного сотрудничества всех политических партий и общин Косово. Вмешательство международного сообщества в Косово не преследовало цель превращения края в пристанище для тех, кто хочет мстить и совершать преступления. Руководители и жители Косово должны сыграть свою роль в выполнении своих обязательств и обязанностей обеспечить всем возможность жить в Косово в условиях безопасности.

134. В заключение мне хотелось бы поблагодарить моего Специального представителя Бернара Кушнера, а также весь международный и местный персонал МООНВАК за их усилия в поддержку деятельности Организации Объединенных Наций в Косово. Я также хочу официально выразить глубокую признательность всем входящим в состав МООНВАК мужчинам и женщинам, которые работают в районах и муниципалитетах, зачастую в очень трудных и напряженных условиях, за их неизменную преданность делу Организации. Наконец, я хочу поблагодарить Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по

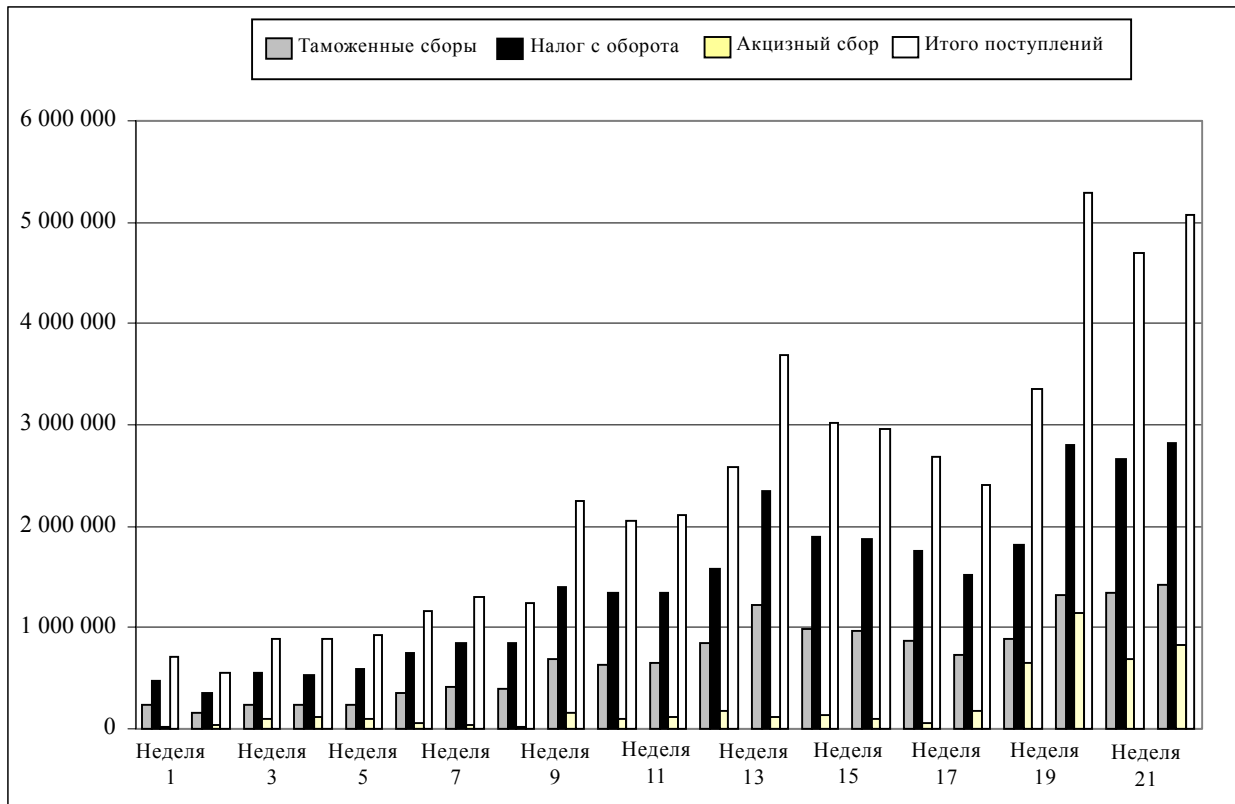
делам беженцев и ее персонал за умелое решение сложных задач, связанных с удовлетворением потребностей в чрезвычайной помощи в Косово на протяжении всего зимнего периода, и успешное содействие переключению усилий Миссии на деятельность в области восстановления и развития.

Приложение I

Сводный бюджет Косово

1. Ожидаемые и фактические поступления в 2000 году (в млн. немецких марок)

	<i>Резюме поступлений по состоянию на 27 мая 2000 года</i>			
	<i>Таможенные сборы</i>	<i>Налог с оборота</i>	<i>Акцизный сбор</i>	<i>Итого</i>
Итого, 20.05.00–27.05.00	1 422 449	2 813 257	836 553	5 072 259
Итого, до настоящего времени	14 836 107	30 122 075	4 935 393	49 893 575
Пограничный таможенный пункт Хани и Элизит				
20.05.00–27.05.00	512 828	1 174 503	114 714	1 802 045
Итого, 20.05.00–27.05.00	6 181 506	15 033 853	1 543 979	22 759 338
Пограничный таможенный пункт Вермиче				
20.05.00–27.05.00	51 280	89 757	34 219	175 256
Итого, до настоящего времени	537 032	908 954	153 322	1 599 308
Приштина				
20.05.00–27.05.00	377 839	626 545	0	1 004 384
Итого, до настоящего времени	4 250 359	7 040 717	98 988	11 390 064
Пежа				
20.05.00–27.05.00	295 846	617 403	687 620	1 600 869
Итого, до настоящего времени	2 776 671	5 321 825	3 014 337	11 112 833
Призрен				
20.05.00–27.05.00	134 509	222 309	0	356 818
Итого, до настоящего времени	873 589	1 440 203	0	2 313 792
Аэропорт Приштина				
20.05.00–27.05.00	1 590	2 624	0	4 214
Итого, до настоящего времени	70 799	135 533	124 767	331 099
Гакова				
20.05.00–27.05.00	48 557	80 116	0	128 673
Итого, до настоящего времени	146 151	240 991	0	387 142
Таможенные штрафные санкции				
Итого, до настоящего времени	Таможенные штрафные санкции не включены в общую сумму поступлений			548 120



2. Субсидии доноров на бюджетную поддержку
(финансовый 1999/2000 год)

Таблица 1

Общий бюджет правительства Косово (компонент субсидий)

(по состоянию на 30 апреля 2000 года)

Финансируется	Страна-донор	В отношении пересмотренного бюджета			Остаток (объявлено минус получено)
		Планируется	Объявлено	Получено	
Целевая помощь доноров		20 700 000	21 996 913	14 071 876	(7 925 037)
Корпус защиты Косово		20 700 000	20 700 000	12 774 963	(7 925 037)
	Соединенные Штаты ^a		9 685 000	9 685 000	
	Германия ^a		3 089 963	3 089 963	
	Остаток еще не объявлен		7 925 037		
Отопительные системы в округах		–	1 296 913	1 296 913	–
	Канада ^a		1 296 913	1 296 913	
Нераспределенная бюджетная поддержка		198 300 000	199 951 333	164 891 131	(35 060 202)
	Перенос остатка из сальдо 1999 года				
	Европейская комиссия		29 632 685	29 632 685	–
	Соединенные Штаты Америки		68 453 000	39 116 600	(29 336 400)
	Европейская комиссия		20 200 000	20 200 000	–
	Соединенное Королевство		19 600 000	19 600 000	–
	Япония		15 950 000	15 950 000	–
	Всемирный банк		14 790 822	14 790 822	–
	Соединенные Штаты Америки		10 120 200	10 120 200	–
	Канада		3 959 180	3 959 180	–
	Швейцария		4 140 722	4 140 722	–
	Франция		3 703 600		(3 703 600)
	Канада		3 482 538	3 482 538	–
	Италия		2 719 202	2 719 202	–
	Люксембург		2 020 202		(2 020 202)
			1 179 182	1 179 182	–
Итого, финансирование донорами программы бюджетной поддержки		219 000 000	221 948 246	178 963 007	(42 985 239)
Итого поступлений		423 232 886	432 233 123	199 055 346	(233 177 777)
Субсидии доноров для специальных закупок, не охватываемых бюджетными расходами			45 588 186	6 388 186	(39 200 000)
Стоимость импорта электричества	Европейская комиссия		39 200 000		(39 200 000)
Ремонт систем водоснабжения	Европейская комиссия ^a		234 699	234 699	–
Бульдозеры	Нидерланды ^a		5 379 404	5 379 404	–

Финансируется	Страна-донор	В отношении пересмотренного бюджета			Остаток (объявлено минус получено)
		Планируется	Объявлено	Получено	
Больница в Приштине	Италия		375 000	375 000	–
Не определено	Швеция		60 000	60 000	–
Ремонт зданий	Европейская комиссия		45 600	45 600	–
Ремонт отопительных систем	Европейская комиссия		141 054	141 054	–
Ремонт отопительных систем	Германия		50 000	50 000	–
Не известно	Не известно		100 609	100 609	–
Продление закупок топлива	Европейская комиссия		1 820	1 820	–
Итого финансирование за счет доноров (поддержка бюджетной программы плюс специальные потребности)			267 536 431	185 351 192	(82 185 239)

^a Субсидии доноров, полученные в 1999 году, однако перенесенные на 2000 год.

² Согласно нашим оценкам, оплата проездной документации в размере 10,5 млн. немецких марок. Однако мы зачитываем только сумму поступлений, достаточную для компенсации расходов, добавляемых к бюджету, с тем чтобы обеспечить нейтральный характер изменения бюджетных поступлений. Дополнительные поступления могут быть скорректированы в результате всеобъемлющего обзора бюджета, который запланирован на конец этого года.

Таблица 2
Сводный бюджет Косово
Субсидии доноров на бюджетную поддержку
(2000 финансовый год)

Донор	Объявленный взнос	Валюта	Примерный эквивалент в немецких марках	Дата получения	Полученная наличность (в немецких марках)		Программа, для которой выделены средства
					Бюджетная поддержка	Целевая поддержка	
ЕС	72 1:	евро	141 0:	3 января		141 0:	Ремонт отопительных систем
ЕС	35 0:	евро	68 4:				Бюджетная поддержка
ЕС	10 0:	евро	19 6:	10 марта	19 6:		Бюджетная поддержка
ЕС	20 0:	евро	39 2:				Расходы по импорту электроэнергии
Соединенные Штаты Америки ^a	10 0:	долл. США	20 2:	7 марта	20 2:		Бюджетная поддержка
Соединенные Штаты Америки	2 0:	долл. США	3 9:	22 февраля	3 9:		Бюджетная поддержка
Соединенное	5 0:	англ. фунт	15 9:	7 марта	15 9:		Бюджетная

Донор	Объявленный взнос	Валюта	Примерный эквивалент в немецких марках	Дата получения	Полученная наличность (в немецких марках)		Программа, для которой выделены средства
					Бюджетная поддержка	Целевая поддержка	
Королевство Соединенное Королевство	2 00	долл. США	3 90	19 января			поддержка
Швейцария	1 90	долл. США	3 70				Регистрация актов гражданского состояния
Япония	7 30	долл. США	13 70	10 марта	13 70		Бюджетная поддержка
Канада	2 00	канадские доллары	2 70	9 февраля	2 70		Бюджетная поддержка
Канада	3 00	канадские доллары	5 90				Бюджетная поддержка
Всемирный банк	5 00	долл. США	9 40				Бюджетная поддержка
Франция	12 00	французские франки	3 40	22 февраля	3 40		Бюджетная поддержка
Италия	375 00	немецкие марки	375 00	13 января		375 00	Больница в Приштине
Италия	2 00	лиры	2 00				Бюджетная поддержка
Швеция	60 000,	немецкие марки	60 00	14 января		60 00	
ЕС	45 600,	немецкие марки	45 60	7 января		45 60	Ремонт зданий
Германия	25 000,	немецкие марки	25 00	9 февраля		25 00	Ремонт отопительных систем
Германия	25 000,	немецкие марки	25 00	9 февраля		25 00	Ремонт отопительных систем
Итого			212 90		79 60	4 50	

^a Взнос США скорректирован, с тем чтобы отразить непреднамеренный двойной учет 5 млн. долл. США, внесенных в Международную организацию миграции.

Приложение II

Состав и численность военного элемента Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (по состоянию на 29 мая 2000 года)

<i>Гражданство</i>	<i>Число военных наблюдателей</i>
Аргентина	1
Австрия	2
Бангладеш	1
Бельгия	1
Боливия	1
Болгария	1
Канада	1
Чили	1
Чешская Республика	1
Дания	1
Финляндия	2
Венгрия	1
Ирландия	3 ^a
Италия	1
Иордания	1 ^a
Кения	1
Малави	1
Малайзия	1
Непал	1
Новая Зеландия	1
Норвегия	1
Пакистан	1
Польша	1
Румыния	1
Российская Федерация	2
Испания	2 ^b
Швейцария	1
Украина	1
Соединенные Штаты Америки	2
Замбия	1
Итого	37

^a Включая двух унтер-офицеров.

^b Включая старшего офицера связи.

Приложение III

Состав и численность полицейского компонента Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

(по состоянию на 29 мая 2000 года)

<i>Гражданство</i>	<i>Гражданская полиция</i>	<i>Специальные полицейские подразделения</i>
Аргентина	27	
Австрия	49	
Бангладеш	28	
Бельгия	5	
Бенин	5	
Болгария	60	
Канада	86	
Чешская Республика	6	
Дания	30	
Доминиканская Республика	16	
Египет	69	
Эстония	5	
Фиджи	31	
Финляндия	20	
Франция	77	
Германия	291	
Гана	135	
Венгрия	10	
Исландия	2	
Индия	298	241
Италия	56	
Иордания	230	240
Кения	38	
Кыргызстан	2	
Литва	9	
Малайзия	48	
Непал	54	
Нидерланды	1	
Нигер	5	
Нигерия	50	
Норвегия	14	
Пакистан	87	113
Филиппины	22	

<i>Гражданство</i>	<i>Гражданская полиция</i>	<i>Специальные полицейские подразделения</i>
Польша	9	
Португалия	23	
Румыния	45	
Российская Федерация	120	
Сенегал	16	
Испания	39	
Швеция	44	
Тунис	10	
Турция	123	
Украина	30	
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	63	
Соединенные Штаты Америки	540	
Замбия	55	
Зимбабве	52	
Итого, численность	3 035	594
Всего	3 629	